

SILVERCREST®



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

MINI CHOPPER SMZ 260 J4

(FI)
MONITOIMILEIKKURI
Käyttöohje

(PL)
ROZDRABNIACZ UNIWERSALNY
Instrukcja obsługi

(EE)
TOIDUPEENESTAJA
Kasutusjuhend

(DE) (AT) (CH)
MULTIZERKLEINERER
Bedienungsanleitung

(SE)
MULTIMIXER
Bruksanvisning

(LT)
DAUGIAFUNKCIS SMULKINTUVAS
Naudojimo instrukcija

(LV)
DAUDZFUNKCIONĀLS SMALCINĀTĀJS
Lietošanas pamācība

IAN 503252_2410

(FI) **(SE)** **(PL)**
(LT) **(LV)**



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

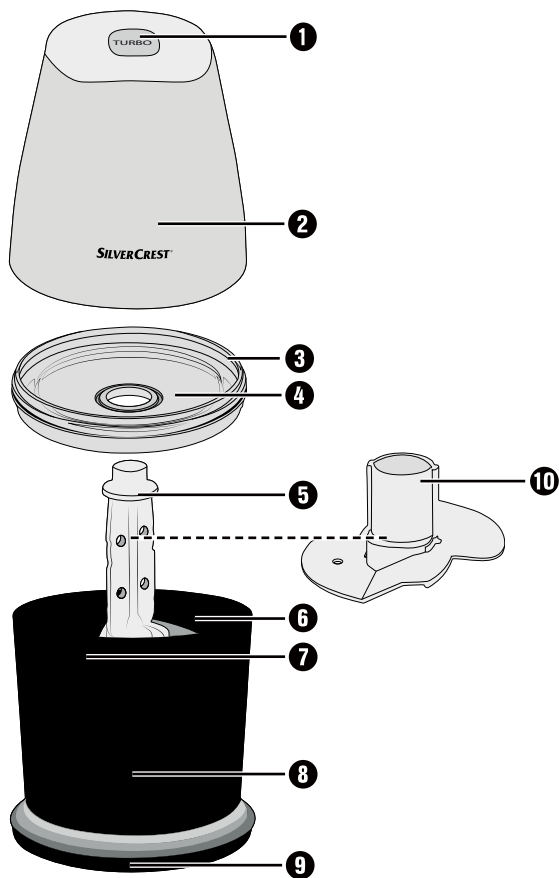
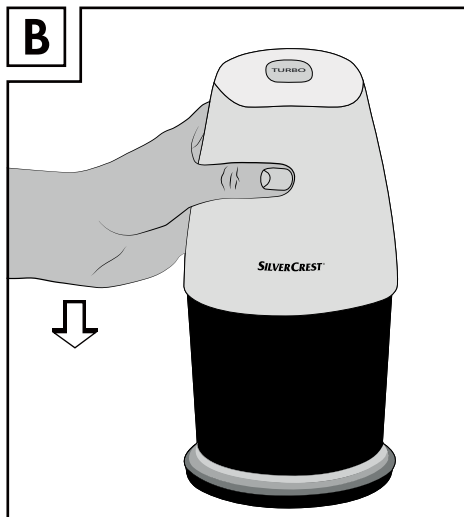
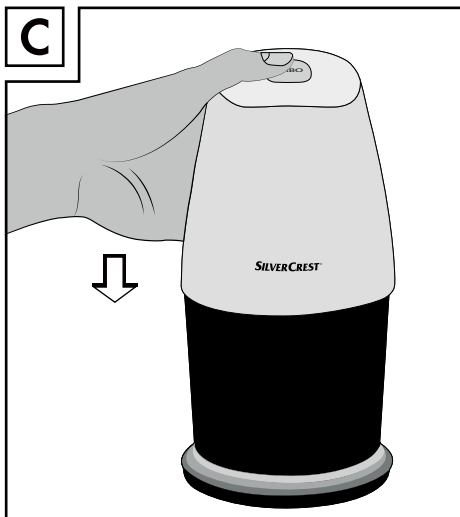
LV

Pirms lasišanas atloket lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	11
PL	Instrukcja obsługi	Strona	21
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	33
EE	Kasutusjuhend	Lehekülj	45
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	57
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	69

A**B****C**

Sisällysluettelo

Tära käyttöohjetta koskevia tietoja	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Käytetyt varoitukset ja symbolit	2
Turvallisuusohjeet	3
Toimituksen sisältö	5
Laitteen kuvaus	5
Tekniset tiedot	6
Käyttö	6
Hienontaminen	6
Kerman vaahdottaminen	7
Puhdistus ja hoito	8
Vianetsintä	9
Hävittäminen	9
Laitteen hävittäminen	9
Pakkauksen hävittäminen	9
Kompernass Handels GmbH:n takuu	9
Huolto	10
Maahantuoja	10

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen.

Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje aina tuotteen lähetyksellä, jotta voit tarvittaessa tarkastaa siitä tietoja. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan elintarvikkeiden (luuttomien osien) hienontamiseen pieninä määrinä tai kerman vaahdottamiseen. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa.

Muunlainen käyttö on määräystenvastaista ja voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai jopa henkilövahinkoja. Määräystenvastaisesta tai väärästä käytöstä aiheutuvia vahinkoja ei korvata. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yrityksissä eikä ammattikäyttöön.

Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAROITUS", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei huomioida.
	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei huomioida.
	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei huomioida.
	Huomautus: Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
~	Vaihtovirta/-jännite
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.

Turvallisuusohjeet

VAARA! SÄHKÖISKU!

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka jännite on 220–240 V ~, taajuus 50 Hz.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan huoltopalvelu tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä.
- Irrota virtajohto pistorasiasta aina vetämällä pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
- Älä taita tai purista virtajohtoa, ja vedä se niin, ettei kukaan pääse astumaan sen päälle tai kompastumaan siihen.
- Älä altista laitetta kosteudelle, äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota pistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.
- Älä milloinkaan koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märin käsin.
- Jos virtajohto tai moottoriosan on vaurioitunut, laite on korjautettava alan ammattiliikkeessä ennen käytön jatkamista. Laitteen moottoriosan kotelo ei saa avata. Tämä vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Irrota laite sähköverkosta välittömästi käytön jälkeen. Laite on täysin jännitteetön ainoastaan silloin, kun pistoke on irrotettu sähköverkosta.
-  Älä koskaan upota laitteen moottoriosaa nesteisiin ja varmista, ettei moottoriosan koteloon pääse nesteitä.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Ennen kuin vaihdat käytön aikana liikkuvia varuste- tai lisäosia, kytkä laite pois päältä ja irrota se sähköverkosta.
- Älä koskaan käytä laitetta muihin kuin tässä ohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin.
- Ole varovainen tyhjentäessäsi kulhoa!
Terä on erittäin terävä!
- Ole varovainen puhdistuessaasi laitetta!
Terä on erittäin terävä!
- Laite on irrotettava sähköverkosta aina, kun sitä ei valvota, sekä ennen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvottuina tai siinä tapauksessa, että heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Erittäin terävän terän käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara.
Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaisi itseäsi paljaana olevaan terään. Pidä terä poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta, kun terä vielä pyörii.
Loukkaantumisvaara!
- Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin poistat moottoriosan.
- Älä koskaan koske pyörivään terään!
Loukkaantumisvaara!

⚠ VAROITUS! PALOVAARA!

- Laitetta saa käyttää korkeintaan 30 sekuntia terän kanssa ja 1 minuutin ajan vaahdottimella. Anna sen sitten jäähtyä.

⚠ HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Noudata kohdassa **Hienontaminen** olevaa täyttömäärätaulukkoa. Muutoin kulhoon täytetyt aineet voivat pursua yli reunojen ja liata paikkoja.
- Moottoriosaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.
- Älä täytä laitteeseen kuumia nesteitä! Muutoin laite voi vaurioitua.

Toimituksen sisältö

Vakiotoimitus sisältää seuraavat osat:

- Monitoimisilppuri
- Teräosa ja terä
- Vaahdotin
- Luisumaton jalka
- Käyttöohje

ⓘ Huomautus

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita asiakaspalvelun palvelunumeroon (ks. kohta **Asiakaspalvelu**).

Laitteen kuvaus

(kuvat, katso kääntösivu)

Kuva A:

- 1 Turbopainike
- 2 Moottoriosaa
- 3 Kannen liitososa
- 4 Kansi
- 5 Teräosa
- 6 Astia
- 7 Terä
- 8 Laakeri
- 9 Luisumaton jalka
- 10 Vaahdotin

Tekniset tiedot

Verkköjännite	220-240 V ~, 50 Hz
Tehonotto	260 W
Suojausluokka	II /  (kaksoiseristys)
LK-aika	30 s (terällä ⑦) 1 minuutti (vaahdottimella ⑩)
Tilavuus	840 ml
Hyötytilavuus	Elintarvikkeita enintään 300 ml -merkintään asti  Nesteitä enintään 200 ml -merkintään asti 

LK-aika

LK-aika (lyhytaikaikäyttö) ilmoittaa, kuinka kauan laitetta voidaan käyttää ilman, että moottori ylikuumenee ja vaurioituu. Ilmoitetun LK-ajan jälkeen laite on kytkettävä pois päältä, kunnes moottori on jäähtynyt.

Käyttö

Hienontaminen

① Huomautus

- Puhdista laite perusteellisesti kohdassa Puhdistus annettujen ohjeiden mukaisesti.
- 1) Aseta astia ⑥ luisumattomaan jalkaan ⑨.
- 2) Aseta teräosa ⑤ ja siihen kiinnitetty terä ⑦ laakerille ⑧.
- 3) Valmistele hienonnettavat elintarvikkeet pienentämällä suuret palaset (n. 2 cm) niin, että ne mahtuvat astiaan ⑥.

- 4) Kaada hienonnettavat elintarvikkeet astiaan ⑥. Paras lopputulos saadaan noudattamalla seuraavia suositeltuja täyttömääriä:

Elintarvike	Enimmäis-täyttömäärä	Työstöaika	Nopeus
Sipulit	100 g	sykäyksittäinen käyttö	turbo
Valkosipuli	150 g	sykäyksittäinen käyttö	turbo
Tomaatit	200 g	10 s	normaali
Hasselpähkinät	200 g	3 x 8 s	turbo
Mantelit	200 g	karkea: 1 x 15 s keskikarkea: 2 x 15 s hieno: 3 x 15 s	turbo
Juusto (gouda, nuori, jääkaappikylmä)	150 g	2 x 15 s	turbo
Kananmunat (kovaksi keitetyt)	3 kpl (150 g)	2 x 4 s	turbo
Liha	200 g	4 x 12 s	turbo
Jääkuutiot	100 g	15 x 1 s sykäyksittäinen käyttö	turbo

- 5) Sulje astia ⑥ kannella ④. Aseta se astian ⑥ päälle niin, että kannessa ④ olevat ulokkeet tarttuvat astian ⑥ kiskoisiin. Pyöritä kantha ④ niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.
- 6) Aseta moottoriosan ② kannen liitososalle ③.
- 7) Paina moottoriosan ② alas kuvassa B esitetyllä tavalla. Moottori käynnistyy normaalilla työstönopeudella. Jos haluat työstää suuremmalla nopeudella ("turbo"), paina moottoriosan ② lisäksi turbopainiketta ① ja pidä sitä painettuna kuvassa C esitetyllä tavalla.

i Huomautus

- Jos suuremmat elintarvikepalaset kerääntyvät astian reunoille työstön aikana, nosta moottoriosan **2** kannen liitososasta **3**. Ravista astiaa **6** voimakkaasti ja aloita työstö sen jälkeen uudelleen. Poista mahdolliset jäämät taikinakaapimella.
- Erityisen kovat elintarvikkeet on paloitteltava ennen työstöä pienemmiksi paloiksi (n. 2 cm). Muuten moottori voi jumittua. Hienonna kovat elintarvikkeet sykäyksittäin. Paina tällöin turbopainiketta **1** lyhyesti monta kertaa peräkkäin (moottoriosan **2** alas painamisen lisäksi). Jos elintarvikkeet eivät hienonnu täysin, voit joko leikata ne pienemmiksi paloiksi tai nostaa moottoriosan **2** kannen liitososasta **3**. Ravista astiaa **6** voimakkaasti ja aloita työstö sen jälkeen uudelleen.
- 8) Kun täytetyt tuotteet on hienonnettu, vapauta moottoriosan **2** ja tarvittaessa turbopainike **1**.
- 9) Irrota pistoke pistoraslasta.

⚠ VAROITUS!

- Älä koskaan ota elintarvikkeita astiasta **6**, kun terä **7** vielä pyörii. Tällöin on loukkaantumisaara ja kulhosta voi roiskua ruoka-aineita.

- 10) Odota, kunnes terä **7** on pysähtynyt.
- 11) Nosta moottoriosan **2** kannen liitososasta **3**.
- 12) Nosta kansi **4** pois.

⚠ VAROITUS!

- Erittäin terävän terän **7** käsittelyyn liittyy loukkaantumisaara. Pidä terä **7** poissa lasten ulottuvilta.

- 13) Nosta teräosa **5** ja siinä kiinni oleva terä **7** varovasti ulos astiasta **6**.
- 14) Tyhjennä astian sisältö.

i Huomautus

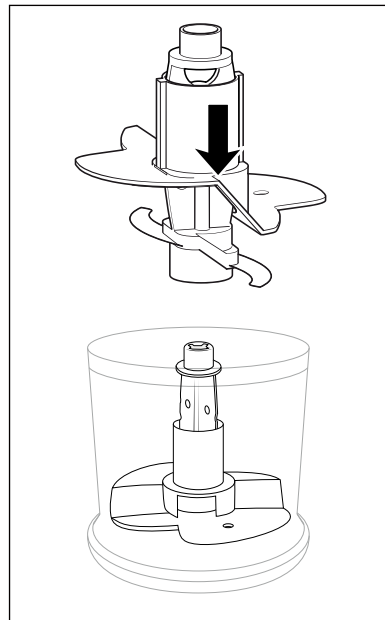
- Kovien, hankaavien elintarvikkeiden hienontaminen voi ajan myötä samentaa astian **6** pintaa. Tämä on normaalia eikä sillä ole vaikutusta laitteen toimintaan.

- Voit käyttää luisumatonta jalkaa **9** elintarvikkeiden hienontamisen lopettamisen jälkeen astian **6** kantena, jotta elintarvikkeet säilyisivät pidempään tuoreina.
 - Irrota moottoriosan **2** ja kansi **4** astiasta **6**.
 - Varmista, että poistat teräosan **5** ja siinä kiinni olevan terän **7** astiasta **6** ennen elintarvikkeiden asettamista säilytykseen.
 - Irrota luisumaton jalka **9** astian **6** alta. Käännä luisumaton jalka **9** ympäri. Voit laittaa luisumattoman jalan **9** nyt astian **6** päälle niin, että se sulkee astian **6**.

Kerman vaahdottaminen

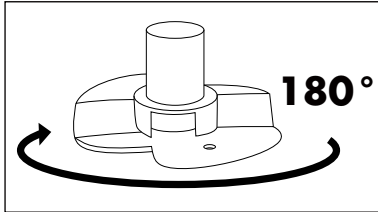
Laitteen vaahdottimella **10** voidaan myös vaahdottaa kermää:

- 1) Aseta astia **6** luisumattomaan jalkaan **9**.
- 2) Työnnä vaahdotin **10** kiinni teräosaan **5**:
 - Jos vaahdotat 100 ml kermää, työnnä vaahdotin **10** teräosaan **5** niin, että se on molempien terien **7** päällä ja loksahda paikalleen (kuva 1):

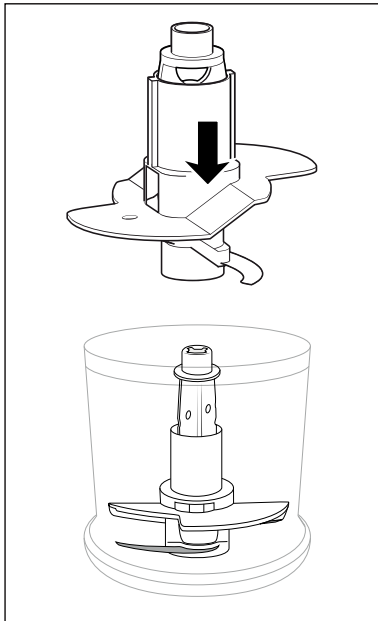


Kuva 1

- Käännä 200 ml:n kermamäärää varten vaahdotinta **10** vaakatasossa 180 astetta (kuva 2) niin, että se on enää vain yhden terän **7** päällä ja lukittuu paikalleen (kuva 3). Tällöin terä pyörii kermassa korkeammalla:



Kuva 2



Kuva 3

- 3) Aseta teräosa **5** ja siihen kiinnitetty vaahdotin **10** laakerille **8**.
- 4) Kaada kerma kulhoon.
- 5) Sulje astia **6** kannella **4**: Aseta se astian **6** päälle niin, että kannessa **4** olevat ulokkeet tarttuvat astian **6** kiskoihin. Pyöritä kannta **4** niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.

- 6) Aseta moottoriosi **2** kannen liitososalle **3**.
- 7) Paina moottoriosi **2** alas kuvassa B esitellyllä tavalla. Moottori käynnistyy normaalilla työstönopeudella.

i Huomautus

- Kerman on oltava kylmää ennen vaahdottamista (enint. 8 °C / jääkaappikylmää).
- Suosittelemme vaahdottamaan 100 ml:n kermamäärää n. 30 sekuntia normaalilla nopeudella.
- Suosittelemme vaahdottamaan 200 ml:n kermamäärää n. 30–50 sekuntia normaalilla nopeudella.
- Vaahdotusaika voi kuitenkin vaihdella eri tekijöiden, kuten esim. kerman rasvapitoisuuden ja huonelämpötilan, vaikutuksesta! Tarkkaile kermää vaahdotuksen aikana ja vaahdota, kunnes vahto on tarpeisiisi sopivaa.

Puhdistus ja hoito

⚠ VAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- ⚠** Älä missään nimessä puhdista laitetta upottamalla sitä veteen tai pitämällä sitä juoksevan veden alla.

⚠ VAROITUS!

- Erittäin terävän terän **7** käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaa itseäsi paljaana olevaan terään **7**. Pidä terä **7** poissa lasten ulottuvilta.

! HUOMIO!

- Moottoriosaa **2** ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.
- ♦ Irrota pistoke pistorasiasta.
- ♦ Puhdista moottoriosi **2** ja teräosa **5** sekä siinä kiinni oleva terä **7** hyvin puristetulla sienellä.

- ♦ Puhdista astia ⑥, vaahdotin ⑩, kansi ④ ja luisumaton jalka ⑨ lämpimässä vedessä ja lisää siihen mietoa astianpesuvainetta. Huuhtele kaikki osat puhtaalla vedellä ja kuivaa ne kuivausliinalla.



Moottoriosaa ② lukuun ottamatta voit vaihtoehtoisesti puhdistaa kaikki osat myös astianpesukoneessa. Aseta osat tällöin mahdollisuuksien mukaan astianpesukoneen yläkoriin. Varmista, etteivät osat jää puristuksiin.

Vianetsintä

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Liitä laite pistorasiaan.
	Laitte on vaurioitunut.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.
	Asunnon sulake on lauennut.	Tarkista asunnon sulakkeet ja vaihda tarvittaessa.
	Laitte on mahdollisesti viallinen.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Jos viat eivät korjaudu yllä annetuilla ohjeilla tai jos havaitset muita häiriöitä, käänny asiakaspalvelun puoleen (katso kohta **Asiakaspalvelu**).

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Oheinen yliviivatun, pyörien päällä seisovan jätteen symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöänsä päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuun keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätehuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaat itse niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen.

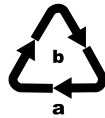


Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Pakkauksen hävittäminen



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkaustarvikkeissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksia si ostajana.

Takuuehdot

Takuu aika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä.

Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuu-aika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuu-aika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 503252_2407 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 503252_2407.

Huolto

FI **Huolto Suomi**

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 503252_2407

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	12
Föreskriven användning	12
Varningar och symboler	12
Säkerhetsanvisningar	13
Leveransens innehåll	15
Beskrivning	15
Tekniska data	16
Användning	16
Hacka livsmedel.	16
Vispa grädde.	17
Rengöring och skötsel	18
Åtgärda fel	19
Kassering	19
Kassera/återvinna produkten	19
Kassera förpackningen	19
Garanti från Kompernass Handels GmbH	19
Service.	20
Importör.	20

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt! Du har valt en modern produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att hacka små mängder av benfria livsmedel samt för att vispa grädde. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet.

All annan form av användning strider mot föreskrifterna och kan leda till sak- och i värsta fall personskador. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av användningssätt som strider mot föreskrifterna. Den här produkten ska inte användas på ett företag och den är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler (när det är relevant):

	FARA! En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	WARNING! En varning med den här symbolen och signalordet WARNING innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	VAR FÖRSIKTIG! En varning med den här symbolen och signalordet VAR FÖRSIKTIG innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks.
	AKTA! En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till sakskador om den inte undviks.
	Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.
	Växelström/-spänning
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING! RISK FÖR ELCHOCK!

- Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 – 240 V ~ med 50 Hz.
- Om nätanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- Ta aldrig i produkten, kabeln eller kontakten med våta händer.
- Om strömkabeln eller motorblocket skadas måste du låta fackpersonal reparera produkten innan du använder den igen. Du får inte öppna motorblockets hölje. Då kan säkerheten inte garanteras och garantin upphör att gälla.
- Bryt strömtillförseln så snart du använt produkten färdigt. Den är bara helt strömlös när kontakten dragits ut ur uttaget.
-  Du får absolut inte doppa ner motorblocket i vätska och det får inte komma in någon vätska i produktens motorblock.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ur.
- Missbruka inte produkten genom att använda den i andra syften än de som anges i den här anvisningen.
- Var försiktig när du tömmer skålen! Kniven är mycket vass!
- Var försiktig när du rengör produkten! Kniven är mycket vass!
- Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- Produkten får inte användas av barn.
- Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn.
- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven. Se till så att inga barn kan komma åt kniven.
- Ta aldrig upp livsmedel ur skålen så länge kniven fortfarande snurrar. Risk för personskador!
- Vänta tills kniven står stilla innan du tar av motorblocket.
- Rör aldrig vid den roterande kniven! Risk för personskador!

⚠ VARNING! BRANDRISK!

- Produkten får inte arbeta längre än 30 minut i sträck med kniven och inte längre än 1 minut i sträck med visptillsatsen. Därefter måste den stå och svalna.

❗ AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Observera angivelserna i kapitel **Hacka livsmedel**. Annars kan innehållet rinna över kanten och smutsa ned runt omkring.
- Motorblocket får inte diskas i maskin, då kan det skadas.
- Fyll aldrig produkten med het vätska! Då kan den förstöras!

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Multimixer
- Knivhållare med kniv
- Visptillsats
- Stödfot
- Bruksanvisning

❗ Observera

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Beskrivning

(Se utvikbar sida för illustrationer)

Bild A:

- ❶ Turboknapp
- ❷ Motorblock
- ❸ Lockkant
- ❹ Lock
- ❺ Knivhållare
- ❻ Skål
- ❼ Kniv
- ❽ Lager
- ❾ Stödfot
- ❿ Visptillsats

Tekniska data

Nätspänning	220 – 240 V ~, 50 Hz
Nominell effekt	260 W
Skyddsklass	II /  (dubbel isolering)
Kontinuerlig drifttid	30 sek. (med kniv 7) 1 minut (med visptillsats 10)
Volym	840 ml
Max. påfyllningsmängd	Fasta livsmedel upp till 300 ml-markeringen  Vätska upp till 200 ml-markeringen 

Kontinuerlig drifttid

Den kontinuerliga drifttiden anger hur länge produkten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste produkten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn kallnat.

Användning

Hacka livsmedel

Observera

► Innan produkten används för första gången måste den rengöras nogg så som beskrivs i kapitel Rengöring.

- 1) Sätt skålen **6** på stödfoten **9**.
- 2) Sätt knivhållaren **5** med kniven **7** på lagret **8**.
- 3) Förbered det som ska hackas genom att skära upp det i mindre bitar (ca 2 cm) som passar i skålen **6**.

4) Lagg det som ska hackas i skålen **6**. För bästa resultat rekommenderar vi följande maximala påfyllningsmängder:

Livsmedel	Max. påfyllningsmängd	Bearbetningstid	Hastighet
Lök	100 g	pulsdrift	turbo
Vitlök	150 g	pulsdrift	turbo
Tomater	200 g	10 sek.	normal
Hasselnötter	200 g	3 x 8 sek.	turbo
Mandel	200 g	grovhackad: 1 x 15 sek. medelgrov hackad: 2 x 15 sek. finhackad: 3 x 15 sek.	turbo
Ost (gouda, mild, kylskåpskall)	150 g	2 x 15 sek.	turbo
Ägg (hårdkokta)	3 stycken (150 g)	2 x 4 sek.	turbo
Kött	200 g	4 x 12 sek.	turbo
Isbitar	100 g	15 x 1 sek. pulsdrift	turbo

5) Stäng skålen **6** med locket **4**: Sätt det på skålen **6** så att flikarna på locket **4** fastnar i skenorna på skålen **6**. Skruva på locket **4** så att flikarna glider ner i skenorna.

6) Sätt motorblocket **2** på locket **4**.

7) Tryck ner motorblocket **2** så som visas på bild B. Motorn startar på normal hastighet. För att komma upp i den högre turbohastigheten trycker du på både motorblocket **2** och turboknappen **1** och håller kvar dem i det läget så som visas på bild C.

i Observera

- Om det samlas stora bitar av livsmedel på skålens väggar lyfter du av motorblocket **2** från lockets kant **3**. Skaka skålen **6** kraftigt och börja sedan hacka igen. Ta bort eventuella rester med en degskrapa.
- Hårda livsmedel måste delas upp i mindre bitar (ca 2 cm) innan de hackas. Annars kan motorn blockeras. Välj pulsdrift för hårda livsmedel.

Tryck då snabbt på turboknappen **1** upprepade gånger (glöm inte att trycka på motorblocket **2** också). Om bitarna inte hackas sönder ordentligt måste du antingen skära upp dem i ännu mindre bitar eller lyfta av motorblocket **2** från lockets kant **3**. Skaka skålen **6** kraftigt och börja sedan hacka igen.

- 8) Släpp motorblocket **2** och ev. också turboknappen **1** när du hackat färdigt.
- 9) Dra ut kontakten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Ta aldrig upp livsmedel ur skålen **6** så länge kniven **7** fortfarande snurrar. Du kan skada dig och innehållet i skålen kan spruta ut och smutsa ned området runt omkring.

- 10) Vänta tills kniven **7** står stilla.
- 11) Lyft av motorblocket **2** från lockets kant **3**.
- 12) Ta av locket **4**.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **7**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **7**.

- 13) Dra försiktigt ut knivhållaren **5** med kniven **7** ur skålen **6**.
- 14) Ta ut det som hackats.

i Observera

- När man hackar hårda livsmedel repas skålen **6** och ytan kan bli lite matt efter en tid. Det är helt normalt och betyder inte att det är något fel på produkten.

- Stödfoten **9** kan användas som ett lock till skålen **6** för att det som har hackats ska hålla sig fräscht längre.
 - Ta av motorblocket **2** och locket **4** från skålen **6**.
 - Kontrollera att knivhållaren **5** med kniven **7** inte här kvar i skålen **6** när livsmedlet ställs undan för förvaring.
 - Lossa stödfoten **9** på undersidan av skålen **6**. Vänd på stödfoten **9**. Sedan kan du sätta stödfoten **9** på skålen **6** så att den fungerar som ett lock till skålen **6**.

Vispa grädde

Med visptillsatsen **10** kan du också använda produkten för att vispa grädde:

- 1) Sätt skålen **6** på stödfoten **9**.
- 2) Sätt visptillsatsen **10** på knivhållaren **5**:
 - Om du ska vispa 100 ml grädde sätter du visptillsatsen **10** på knivhållaren **5** så att den ligger över bägge knivarna **7** och snäpper fast (bild 1):

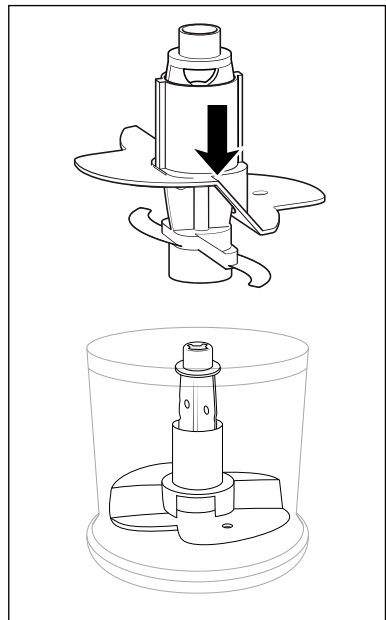


Bild 1

- För att vispa 200 ml grädde vrider du visptillsatsen **10** i 180° horisontellt (bild 2) så att den bara ligger över en kniv **7** och snäpper fast (bild 3). Då går vispen högre upp i gräddan:

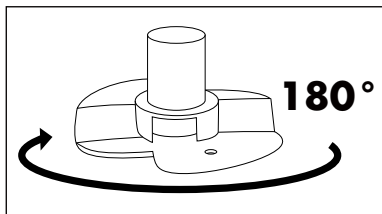


Bild 2

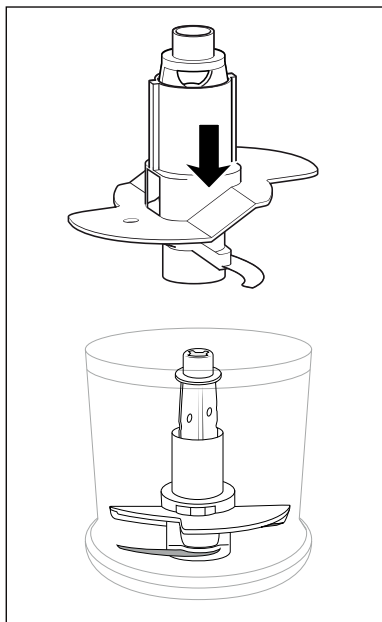


Bild 3

- 3) Sätt knivhållaren **5** med visptillsatsen **10** på lagret **8**.
- 4) Fyll på grädden.
- 5) Stäng skålen **6** med locket **4**: Sätt det på skålen **6** så att flikarna på locket **4** fastnar i skenorna på skålen **6**. Skruva på locket **4** så att flikarna glider ner i skenorna.

- 6) Sätt motorblocket **2** på lockets kant **3**.
- 7) Tryck ner motorblocket **2** så som visas på bild B. Motorn startar på normal hastighet.

i Observera

- Grädden måste vara väl kyld när den vispas (max. 8°C/kylskåpstemperatur).
- Vi rekommenderar att vispa 100 ml grädde i ca 30 sekunder på normal hastighet.
- För 200 ml grädde rekommenderar vi en visptid på ca 30 – 50 sekunder på normal hastighet.
- Tiden kan dock variera beroende på gräddens fetthalt och omgivningens temperatur. Håll ögonen på grädden när du vispar och anpassa tiden efter dina behov.

Rengöring och skötsel

⚠ FARA! RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör produkten.



- Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller sköljas av under rinnande vatten.



⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **7**. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven **7**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **7**.



⚠ Akta! Risk för saksador!

- Motorblocket **2** får inte diskas i maskin, då kan det skadas.

- Dra ut kontakten.

- Rengör motorblocket **2** och knivhållaren **5** med kniven **7** med en fuktig trasa.

- Rengör skålen **6**, visptillsatsen **10**, locket **4** och stödfoten **9** i varmt vatten med lite mild diskmedel. Skölj alla delar i rent vatten och torka dem med en kökshandduk.



Alternativt kan alla delar utom motorblocket ② diskas i maskin. Lagg delarna i diskmaskinens övre korg om det är möjligt. Akta så att de inte kläms fast.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

Åtgärda fel

PROBLEM	ORSAKER	LÖSNINGAR
Produkten fungerar inte.	Produkten är inte kopplad till ett eluttag.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Produkten är skadad.	Kontakta kundservice.
	En säkring har gått i huset.	Kontrollera säkringarna och byt om det behövs
	Produkten kan vara defekt.	Kontakta kundservice.

Om det inte går att åtgärda felet med hjälp av ovanstående tips eller om det uppstår andra typer av fel ska du kontakta vår kundservice (se kapitel **Service**).

Kassering

Kassera/återvinna produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

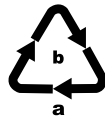
Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshandling och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev.

kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1-7: plast, 20-22: papper och kartong, 80-98: komposit.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantiiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantiid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantiiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantiiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 503252_2407 i beredskap vid alla förfrågningar.

- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 503252_2407.

Service

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 503252_2407

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp.....	22
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	22
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole.....	22
Wskazówki bezpieczeństwa.....	23
Zakres dostawy	26
Opis urządzenia	26
Dane techniczne	26
Obsługa.....	26
Rozdrabnianie	26
Ubijanie śmietany	28
Czyszczenie i pielęgnacja.....	29
Usuwanie usterek.....	30
Utylizacja.....	30
Utylizacja urządzenia	30
Utylizacja opakowania	30
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH.....	31
Serwis	32
Importer	32

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia! Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do rozdrabniania w małych ilościach produktów spożywczych bez kości albo do ubijania śmietany. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne lub nawet obrażenia u osób. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w przedsiębiorstwach ani do zastosowań komercyjnych.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Prąd/napięcie przemienne
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego, w którym dostępny jest prąd o napięciu 220 – 240 V~ i częstotliwości 50 Hz.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- Wyciągając kabel zasilający z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.
- Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zginać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli już ciecz dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Nigdy nie chwytać ani nie dotykać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku wilgotnymi rękoma.
- W wypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie zanim będzie można z niego ponownie skorzystać. Nie wolno otwierać obudowy bloku silnika. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.

- Bezpośrednio po użyciu odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.
-  Bloku silnika urządzenia nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia do innych celów, niż opisane w tej instrukcji.
- Podczas opróżniania misy zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!
- Podczas czyszczenia urządzenia zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!
- Przy braku nadzoru oraz przed złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.
- Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miski do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Niebezpieczeństwo zranienia!
- Przed zdjęciem bloku silnika należy poczekać, aż nóż się zatrzyma.
- Nie wolno chwycić obracającego się noża! Niebezpieczeństwo zranienia!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- Nie wolno używać urządzenia dłużej niż 30 sekund z nożem lub 1 minutę z nasadką mieszającą. Później należy odczekać do jego ostygnięcia.

⚠ UWAGA! MOŻLIWOŚĆ USZKODZENIA URZĄDZENIA!

- Należy przestrzegać informacji zawartych w tabeli dotyczącej ilości napełnienia w rozdziale „**Rozdrabnianie**”. W przeciwnym razie istnieje ryzyko zanieczyszczenia przez wylwającą się zawartość.
- Nie wolno myć bloku silnika w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Nie nalewaj do urządzenia żadnych gorących płynów! W przeciwnym razie może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia!

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Rozdrabniacz uniwersalny
- Uchwyt noża z nożem
- Nasadka mieszająca
- Podstawa
- Instrukcja obsługi

i Wskazówka

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Opis urządzenia

(Rysunki - patrz rozkładana okładka)

Rysunek A:

- 1 Przycisk Turbo
- 2 Blok silnika
- 3 Zespół pokrywki
- 4 Pokrywka
- 5 Uchwyt noża
- 6 Misa
- 7 Nóż
- 8 Łożysko
- 9 Podstawa
- 10 Nasadka mieszająca

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 – 240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa	260 W
Klasa ochrony	II /  (podwójna izolacja)
Czas pracy krótkotrwałej	30 sek. (z nożem 7) 1 minuta (z nasadką mieszającą 10)
Objętość	840 ml
Maks. pojemności	Produkty spożywcze do oznaczenia 300 ml  Płyn do oznaczenia 200 ml  

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Obsługa

Rozdrabnianie

i Wskazówka

- Przed pierwszym użyciem należy urządzenie dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale Czyszczenie.
- 1) Załóż misę **6** na podstawę **9**.
- 2) Załóż uchwyt noża **5** z nożem **7** na łożysko **8**.
- 3) Przygotuj wsad, rozdrabniając duże kawałki na tyle (ok. 2 cm), aby pasowały do misy **6**.

- 4) Umieść wsad w misie **6**. Dla uzyskania optymalnych wyników zalecamy następujące maksymalne ilości napełnienia:

Artykuł spożywczy	Maks. ilość napełnienia	Czas obróbki	Prędkość
Cebula	100 g	pulsująco	turbo
Czosnek	150 g	pulsująco	turbo
Pomidory	200 g	10 sek.	normalna
Orzechy laskowe	200 g	3 x 8 sek.	turbo
Migdały	200 g	grubo: 1 x 15 sek. średnio: 2 x 15 sek. drobno: 3 x 15 sek.	turbo
Ser (Gouda, młody, temperatura z lodówki)	150 g	2 x 15 sek.	turbo
Jajka (ugotowane na twardo)	3 szt. (150 g)	2 x 4 sek.	turbo
Mięso	200 g	4 x 12 sek.	turbo
Kostki lodu	100 g	15 x 1 sek. pulsująco	turbo

- 5) Zamknij misę **6** pokrywką **4**: Załóż ją tak na misę **6**, aby noski na pokrywce **4** zaczepiały się w szynach na misie **6**. Obróć następnie pokrywkę **4** tak, aby noski w szynach przesuwaly się do dołu.
- 6) Załóż blok silnika **2** na zespół pokrywki **3**.

- 7) Naciśnij blok silnika **2** do dołu, jak przedstawiono na rysunku B. Silnik uruchamia się z normalną prędkością pracy. Aby uzyskać dla wsadu większą prędkość pracy „Turbo”, naciśnij dodatkowo oprócz bloku silnika **2** również przycisk Turbo **1** i trzymaj ten przycisk wciśnięty w sposób przedstawiony na rysunku C.

i Wskazówka

- ▶ Jeśli podczas obróbki na ściankach misy gromadzą się większe kawałki wsadu, podnieś blok silnika **2** z zespołu pokrywki **3**. Wstrząśnij energicznie misą **6**, a następnie od nowa rozpocznij pracę. Usuń ewentualne resztki za pomocą łopatki.
 - ▶ Szczególnie twarde produkty należy przed rozpoczęciem ich obróbki pokroić na mniejsze kawałki (około 2 cm). W przeciwnym przypadku silnik może się zablokować. Wybierz obróbkę pulsującą w przypadku twardych produktów. Aby to zrobić, naciśnij kilkakrotnie na krótko przycisk turbo **1** (dodatkowo do bloku silnika **2**). Jeśli wsad nie zostanie całkowicie rozdrobniony, można go pokroić na mniejsze kawałki lub podnieś blok silnika **2** z zespołu pokrywki **3**. Wstrząśnij energicznie misą **6**, a następnie od nowa rozpocznij pracę.
- 8) Po rozdrobnieniu wsadu puść blok silnika **2** i ewentualnie również przycisk Turbo **1**.
- 9) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego z gniazda.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- ▶ Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z misy **6**, dopóki nóż **7** jeszcze się obraca. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia, a rozpryskująca się zawartość może spowodować zabrudzenia.

- 10) Poczekaj do zatrzymania się noża 7.
- 11) Podnieś blok silnika 2 z zespołu pokrywki 3.
- 12) Zdejmij pokrywkę 4.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem 7 istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem 7.
- 13) Wyciągnij ostrożnie uchwyt noża 5 z nożem 7 z misy 6.

14) Wyjmij wsad.

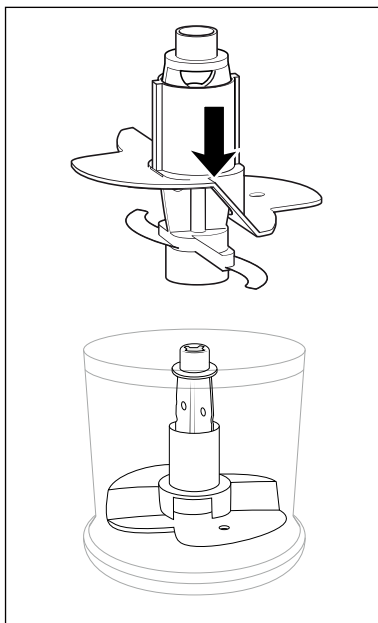
i Wskazówka

- Przez rozdrabnianie twardszych, ścierających się produktów spożywczych misa 6 może z czasem uzyskać zmętniały wygląd. Jest to normalne zjawisko i nie ma wpływu na sprawność urządzenia.
- Podstawę 9 można po zakończeniu przetwarzania produktów spożywczych użyć jako pokrywki misy 6, aby utrzymywać produkty dłużej świeże.
 - Zdejmij blok silnika 2 oraz pokrywkę 4 z misy 6.
 - Upewnij się, że uchwyt noża 5 z nożem 7 został wyjęty z misy 6 przed rozpoczęciem przechowywania żywności.
 - Odlącz podstawę 9 od dołu misy 6. Obróć podstawę 9 na misę 6, aby ta zamknęła misę 6.

Ubijanie śmietany

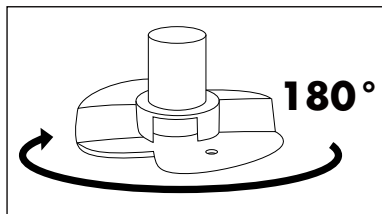
Przy użyciu nasadki mieszającej 10 można za pomocą tego urządzenia również ubijać śmietanę:

- 1) Załóż misę 6 na podstawę 9.
- 2) Wsuń nasadkę mieszającą 10 na uchwyt noża 5:
 - Na 100 ml śmietany należy ją założyć na uchwyt noża 5 tak, aby nasadka mieszająca 10 przylegała do obu noży 7 i się na nich zablokowała (rys. 1):

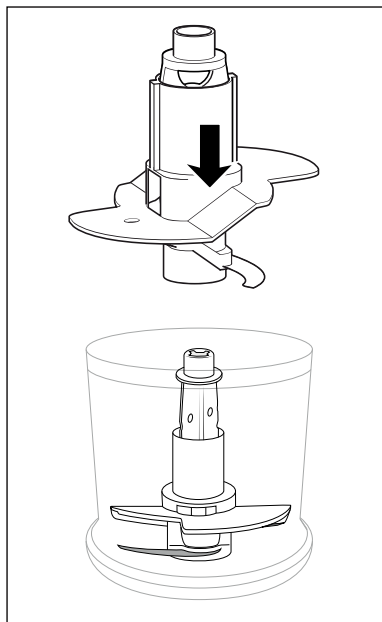


Rys. 1

- Na 200 ml śmietany obróć nasadkę mieszającą **10** w poziomie o 180° (rys. 2), aby przylegała jeszcze tylko do jednego noża **7** i się zablokowała (rys. 3). Wtedy nasadka będzie wyżej przesuwawa się przez śmietanę:



Rys. 2



Rys. 3

- 3) Załóż uchwyt noża **5** wraz z nasadką mieszającą **10** na łożysko **8**.
- 4) Wlej śmietanę.
- 5) Zamknij misę **6** pokrywką **4**: Załóż ją tak na misę **6**, aby noski na pokrywce **4** zaczepiały się w szynach na misie **6**. Obróć następnie pokrywkę **4** tak, aby noski w szynach przesuwwały się do dołu.

- 6) Załóż blok silnika **2** na zespół pokrywki **3**.
- 7) Naciśnij blok silnika **2** do dołu, jak przedstawiono na rysunku B. Silnik uruchamia się z normalną prędkością pracy.

i Wskazówka

- ▶ Aby ubić śmietanę, powinna ona zostać przed ubijaniem na sztywno dobrze schłodzona (maks. 8 °C/temperatura z lodówki).
- ▶ Zalecamy przy 100 ml śmietany czas ubijania wynoszący ok. 30 sek. przy normalnej prędkości.
- ▶ Zalecamy przy 200 ml śmietany czas ubijania wynoszący ok. 30 – 50 sek. przy normalnej prędkości.
- ▶ W zależności od różnych czynników, jak np. zawartość tłuszczu w śmietanie lub temperatura zewnętrzna, czas ubijania śmietany może się zmieniać! Obserwuj śmietanę w czasie ubijania i dopasuj czas ubijania odpowiednio do swoich potrzeb.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶  Urządzenia nie wolno w czasie czyszczenia zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem **7** istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skażenia się odkrytym nożem **7**. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem **7**.

❗ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nie wolno myć bloku silnika ❷ w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Wyciągnij tyk kabla zasilającego z gniazda.
- Blok silnika ❷ i uchwyt noża ❺ wraz z nożem ❸ czyść wilgotną ściereczką.
- Umyj misę ❻, nasadkę mieszającą ❿, pokrywkę ❹ i podstawę ❸ w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka do mycia naczyń. Wszystkie elementy spłucz czystą wodą i wytrzyj je suchą szmatką.



Alternatywnie, oprócz bloku silnika ❷, wszystkie elementy można myć w zmywarce do naczyń. O ile to możliwe, części te ułóż w górnym koszu zmywarki. Uważaj, aby nie doszło do zakłócenia części.

Usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do gniazda zasilania.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Bezpiecznik w domu jest przepalony.	Sprawdź bezpieczniki w domu i w razie potrzeby wymień.
	Urządzenie może być uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek można usunąć usterki lub gdy występują inne rodzaje usterek, proszę zwrócić się do naszego serwisu (patrz rozdział **Serwis**).

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów.

Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena.

Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 503252_2407 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt może być wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 503252_2407.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 503252_2407

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Informacija apie šią naudojimo instrukciją	34
Naudojimas pagal paskirtį	34
Naudojami įspėjimai ir ženklai	34
Saugos nurodymai	35
Tiekiamas rinkinys	37
Prietaiso aprašas	37
Techniniai duomenys	38
Naudojimas	38
Smulkinimas	38
Grietinėlės plakimas	40
Valymas ir priežiūra	41
Trikčių šalinimas	41
Šalinimas	42
Prietaiso šalinimas	42
Pakuotės šalinimas	42
Kompernaß Handels GmbH garantija	42
Priežiūra	43
Importuotojas	43

Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote kokybišką gaminį.

Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Ši naudojimo instrukcija yra žinynas, kurį visada reikia laikyti netoli gaminio. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik nedideliam maisto produktų kiekiui be kaulų smulkinti arba grietinėlei plakti. Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui.

Bet koks kitoks prietaiso naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali padaryti materialinės žalos ar netgi gali būti sužaloti žmōnės. Neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal paskirtį. Šis prietaisas neskirtas naudoti įmonėse ar komerciniams tikslams.

Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus (jei tinka).

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „PAVOJUS“ nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus ištiks mirtis arba sunkiai susižalosite.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali ištikti mirtis arba galite sunkiai susižaloti.
	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ATSARGIAI“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.
	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „DĖMESIO“ nurodo galimą situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.
	Nurodymas. Nurodymu pateikiama papildoma informacija, padėsianti lengviau naudoti prietaisą.
~	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys gali liestis su maistu.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220–240 V ~, 50 Hz.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Jei sutriko prietaiso veikimas arba ketinate jį valyti, iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą traukite laikydami už tinklo kištuko. Niekada netraukite suėmę už paties laido.
- Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- Prietaiso, maitinimo laido ir tinklo kištuko niekada nelieskite šlapiomis rankomis.
- Jei pažeistas maitinimo laidas ar variklio blokas, prieš vėl naudodami paveskite specialistams prietaisą pataisyti. Draudžiama atidaryti variklio bloko korpusą. Šiuo atveju neužtikrinama sauga ir prarandama garantija.
- Baigę naudoti, prietaisą iš karto išjunkite iš elektros tinklo. Tik ištraukus tinklo kištuką iš elektros lizdo prietaisu visiškai nustoja tekėti elektros srovė.
-  Variklio bloko jokia būdu negalima nardinti į skysčius ar leisti skysčiams patekti į variklio bloko korpusą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaisui veikiant juda, prietaisas turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso šioje instrukcijoje neaprašytiems tikslams.
- Būkite atsargūs ištuštinami produktų indą! Peilis yra labai aštrus!
- Būkite atsargūs valydami prietaisą! Peilis yra labai aštrus!
- Prietaisą kas kartą išjunkite iš elektros tinklo, kai ketinate palikti jį neprižiūrimą, surinkti, išrinkti ar valyti.
- Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni arba kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamus pavojus.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Būtina prižiūrėti vaikus. Tada būsite tikri, kad jie nežais su prietaisu.
- Naudojant labai aštrų peilį kyla pavojus susižaloti. Baigę naudoti ir valyti prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižalotumėte neuždengtu peiliu. Peilis turi būti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada neimkite maisto produktų iš produktų indo, kol peilis dar sukasi. Pavojus susižaloti!
- Prieš nuimdami variklio bloką palaukite, kol peilis sustos.
- Niekada nelieskite dar besisukančio peilio! Pavojus susižaloti!

⚠️ ĮSPĖJIMAS! GAISRO PAVOJUS!

- Su peiliu prietaisą galima naudoti ne ilgiau kaip 30 sekundžių, o su emulsijų plakimo disku – ne ilgiau kaip 1 minutę. Paskui leiskite prietaisui atvėsti.

❗ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Vadovaukitės pripildymo kiekių lentelę, pateikta skyriuje „**Smulkinimas**“. Antraip į prietaisą sudėtiems produktams išbėgus per kraštus išsitepsite.
- Variklio bloko neplaukite indaplovėje, kad jo nesugadintumėte.
- Nepilkite į prietaisą karštų skysčių! Dėl šios priežasties prietaisas gali sugesti!

Tiekiamas rinkinys

Paprastai tiekiamos šios prietaiso dalys:

- Daugiafunkcis smulkintuvas
- Peilio laikiklis su peiliu
- Emulsijų plakimo diskas
- Neslidus pagrindas
- Naudojimo instrukcija

❗ Nurodymas

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminyje pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių „**Klientų aptarnavimas**“).

Prietaiso aprašas

(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

A paveikslėlis

- ❶ „Turbo“ mygtukas
- ❷ Variklio blokas
- ❸ Dangčio briauna
- ❹ Dangtis
- ❺ Peilio laikiklis
- ❻ Indas
- ❼ Peilis
- ❽ Guolis
- ❾ Neslidus pagrindas
- ❿ Emulsijų plakimo diskas

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~, 50 Hz
Galia	260 W
Apsaugos klasė	II /  (dviguba izoliacija)
TV trukmė	30 sek. (su peiliu 7) 1 minutė (su emulsių plakimo disku 10)
Talpa	840 ml
Naudingoji talpa	Maisto produktai iki 300 ml ženklo  Skysčiai iki 200 ml ženklo 

TV trukmė

TV trukmė (trumpalaikio veikimo trukmė) parodo, kiek laiko prietaisas gali veikti, kad variklis neperkaistų ir nesugestų. Praėjus nurodytai TV trukmei, prietaisą reikia išjungti, kol atvės variklis.

Naudojimas

Smulkinimas

i Nurodymas

- Prieš pirmą kartą naudojant prietaisą, jį reikia kruopščiai išvalyti vadovaujantis skyriuje „Valymas“ pateiktais nurodymais.
- 1) Indą **6** įdėkite į neslidų pagrindą **9**.
- 2) Peilio laikiklį **5** su peiliu **7** užmaukite ant guolio **8**.
- 3) Paruoškite produktus, kuriuos dėsime į indą: susmulkinkite didelius gabalus (iki maždaug 2 cm dydžio), kad jie tilptų į indą **6**.

4) Sudėkite produktus į indą **6**. Kad rezultatai būtų geriausi, rekomenduojame šiuos didžiausius pripildymo kiekius.

Maisto produktas	Maks. pripildymo kiekis	Apdorojimo trukmė	Greitis
Svogūnai	100 g	Impulsais	„Turbo“
Česnakai	150 g	Impulsais	„Turbo“
Pomidorai	200 g	10 s	Normalus
Lazdynų riešutai	200 g	3 x 8 s	„Turbo“
Migdolai	200 g	Stambūs gabalėliai: 1 x 15 s Vidutinio dydžio gabalėliai: 2 x 15 s Smulkūs gabalėliai: 3 x 15 s	„Turbo“
Sūris (gauda, nebrandintas, šaldytuvo temperatūros)	150 g	2 x 15 s	„Turbo“
Kiaušiniai (kietai virti)	3 vienetai (150 g)	2 x 4 s	„Turbo“
Mėsa	200 g	4 x 12 s	„Turbo“
Ledo kubeliai	100 g	15 x 1 s Impulsais	„Turbo“

5) Indą **6** uždenkite dangčiu **4**. Jį ant indo **6** uždėkite taip, kad dangčio **4** iškyšos būtų indo **6** kreiptuvuose. Po to dangtį **4** pasukite taip, kad iškyšos kreiptuvuose nuslystų žemyn.

- 6) Variklio bloką **2** uždėkite ant dangčio briaunos **3**.
- 7) Variklio bloką **2** spauskite žemyn, kaip pavaizduota B paveikslėlyje. Variklis įsijungs normaliu apdorojimo greičiu.
Kad sudėti produktai būtų apdorojami didesniu „Turbo“ greičiu, spausdami variklio bloką **2** papildomai paspauskite „Turbo“ mygtuką **1** ir laikykite jį nuspaustą, kaip pavaizduota C paveikslėlyje.

i Nurodymas

- Jei apdorojant produktus ant indo sienelių susikaupia didesni sudėtų produktų gabalėliai, nukelkite variklio bloką **2** nuo dangčio briaunos **3**. Stipriai papurtykite indą **6**, tada produktus vėl iš naujo apdorokite. Produktų likučius, jei jų yra, pašalinkite tešlos grandikliu.
- Prieš apdorodami ypač kietus maisto produktus, juos susmulkinkite mažesniais gabalėliais (apie 2 cm). Antraip variklis gali užsiblokuoti.
Kietus maisto produktus apdorokite impulsais. Tam keletą kartų trumpai spustelėkite „Turbo“ mygtuką **1** (kartu su variklio bloku **2**). Jei sudėti produktai nepakankamai susmulkinti, juos galite supjaustyti mažesniais gabalėliais, arba nukelkite variklio bloką **2** nuo dangčio briaunos **3**. Stipriai papurtykite indą **6**, tada produktus vėl iš naujo apdorokite.
- 8) Susmulkinę sudėtus produktus, atleiskite variklio bloką **2** ir, jei naudojote, „Turbo“ mygtuką **1**.
- 9) Ištraukite tinklo kištuką.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Niekada neimkite maisto produktų iš indo **6**, kol peilis **7** dar sukasi. Kyla pavojus susižaloti, o iš indo tykstantys produktai gali ištepti.

- 10) Palaukite, kol peilis **7** sustos.
- 11) Nukelkite variklio bloką **2** nuo dangčio briaunos **3**.
- 12) Nuimkite dangtį **4**.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Naudojant labai aštrų peilį **7** kyla pavojus susižaloti. Peilį **7** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- 13) Peilio laikiklį **5** su peiliu **7** atsargiai ištraukite iš indo **6**.
- 14) Išimkite sudėtus maisto produktus.

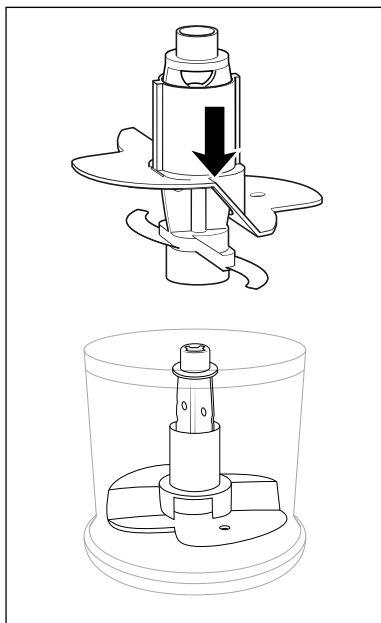
i Nurodymas

- Smulkinant kietesnius, paviršių braižančius maisto produktus, indas **6** ilgainiui gali tapti neskaidrus. Tai normalu ir nepablogina prietaiso veikimo.
- Apdoroję maisto produktus, neslidų pagrindą **9** galite naudoti kaip indo **6** dangtį, kad maisto produktai ilgiau išliktų švieži.
 - Variklio bloką **2** ir dangtį **4** nuimkite nuo indo **6**.
 - Prieš padėdami maisto produktus laikyti, peilio laikiklį **5** su peiliu **7** būtinai išimkite iš indo **6**.
 - Neslidų pagrindą **9** nuimkite nuo indo **6** apačios. Apverskite neslidų pagrindą **9**. Dabar neslidų pagrindą **9** ant indo **6** galite uždėti taip, kad jis uždengtų indą **6**.

Grietinėlės plakimas

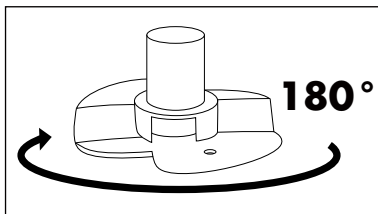
Įdėję emulsijų plakimo diską **10** šiuo prietaisu galite plakti ir grietinėlę.

- 1) Įdą **6** įdėkite į neslidų pagrindą **9**.
- 2) Emulsijų plakimo diską **10** užmaukite ant peilio laikiklio **5**.
 - Norėdami suplakti 100 ml grietinėlės, emulsijų plakimo diską ant peilio laikiklio **5** užmaukite taip, kad emulsijų plakimo diskas **10** priglustų prie abiejų peilių **7** ir užsifiksuotų (1 pav.).

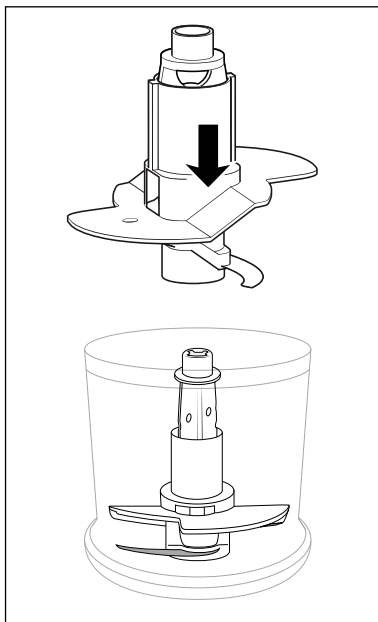


1 pav.

- Norėdami suplakti 200 ml grietinėlės, emulsijų plakimo diską **10** pasukite horizontaliai 180° (2 pav.), kad jis priglustų tik prie vieno peilio **7** ir užsifiksuotų (3 pav.). Tada jis grietinėlėje suksis aukščiau:



2 pav.



3 pav.

- 3) Peilio laikiklį **5** su emulsijų plakimo disku **10** užmaukite ant guolio **8**.
- 4) Supilkite grietinėlę.

- 5) Indą ⑥ uždenkite dangčiu ④. Jį ant indo ⑥ uždėkite taip, kad dangčio ④ iškyšos būtų indo ⑥ kreiptuvuose. Tada dangtį ④ pasukite taip, kad iškyšos kreiptuvuose nuslystų žemyn.
- 6) Variklio bloką ② uždėkite ant dangčio briaunos ③.
- 7) Variklio bloką ② spauskite žemyn, kaip pavaizduota B paveikslėlyje. Variklis įsijungs normaliu apdorojimo greičiu.

! Nurodymas

- Norint suplakti grietinėlę, ją prieš plakant reikia gerai atvėsinti (daugiausia turi būti 8 °C arba šaldytuvo temperatūra).
- 100 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 30 sekundžių normaliu greičiu.
- 200 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 30–50 sekundžių normaliu greičiu.
- Tačiau priklausomai nuo įvairių veiksnių, pvz., grietinėlės riebumo ar lauko temperatūros, plakimo laikas gali skirtis! Plakdami stebėkite grietinėlę ir atitinkamai pritaikykite plakimo trukmę.

Valymas ir priežiūra

⚠ PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.



Valomo prietaiso jokių būdu nenardinkite į vandenį ir nelaikykite po tekančiu vandeniu.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Naudojant labai aštrų peilį ⑦ kyla pavojus susižaloti. Baigę naudoti ir išvalę prietaisą, jį vėl surinkite, kad nesusižalotumėte naudodamiesi peiliu ⑦. Peilį ⑦ laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

! DĖMESIO!

- Variklio bloko ② neplaukite indaplovėje, kad nesugadintumėte.
- ◆ Ištraukite tinklo kištuką.
- ◆ Variklio bloką ② ir peilio laikiklį ⑤ su peiliu ⑦ valykite gerai išgęžta kempine.
- ◆ Indą ⑥, emulsijų plakimo diską ⑩, dangtį ④ ir neslidų pagrindą ⑨ plaukite šiltu vandeniu, įpylę švelnaus ploviklio. Tada visas dalis nuplaukite švariu vandeniu ir nusausinkite sausa šluoste.



Visas dalis, išskyrus variklio bloką ②, galima plauti ir indaplovėje. Stenkitės dalis sudėti į viršutinį indaplovės krepšį. Pasirūpinkite, kad dalys nebūtų prispaustos.

Trikčių šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą.	Išjunkite prietaisą iš elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Sugedo namo saugiklis.	Patikrinkite namo saugiklius ir, jei reikia, pakeiskite.
	Gali būti, kad prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Jei trikčių nepavyksta pašalinti šiais aprašytais būdais arba yra kitokių trikčių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą (žr. skyrių „**Klientų aptarnavimas**“).

Šalinimas

Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU.

Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

Jei nenaudojame prietaisą yra asmens duomenų, prieš grąžindami Jūs patys privalote juos pašalinti.



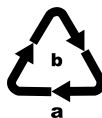
Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Pakuotės šalinimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas

pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite tausodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisytime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį.

Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dy-
lančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvėnčių
dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių,
pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių,
pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas,
netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūri-
mas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada,
jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje
pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti
tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomen-
duojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių
joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio
naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma
piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais,
jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų
įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą,
prašome vadovautis toliau nurodytais nurody-
mais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pir-
kimo dokumentą ir gaminio numerį
(IAN) 503252_2407.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų
lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą
ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje
kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinė-
je pusėje ar apačioje.

- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių
trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba
elektroniniu paštu kreipkitės į toliau
nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję
pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę
trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai
galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės
priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com
galite atsisiųsti šį ir daugiau žiny-
nų, gaminų vaizdo įrašų ir įdiegimo
programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į
„Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį
(www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio
numerį (IAN) 503252_2407 galėsite atverti
savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 503252_2407

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės prie-
žiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su
nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

Kasutusjuhendi selgitus	46
Sihipärane kasutamine	46
Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	46
Ohutusjuhised	47
Tarnekomplekt	49
Seadme kirjeldus	49
Tehnilised andmed	50
Käsitsemine	50
Peenestamine	50
Rõõsa koore vahustamine	52
Puhastamine ja hooldamine	53
Vigade kõrvaldamine	53
Jäätmekäitlus	54
Seadme jäätmekäitlus	54
Pakendi jäätmekäitlus	54
Kompernaß Handels GmbH garantii	54
Teenindus	55
Importija	55

Kasutusjuhendi selgitus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks.

Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätme-käitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Hoidke kasutusjuhendit alati käsiraamatuna toote läheduses. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult väikeste koguste kondivabade toiduainete peenestamiseks või rõõsa koore vahustamiseks. See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Igasugune muu kasutamine on mittesihipärane ja võib tekitada materiaalseid kahjusid või isegi isikukahjusid. Me ei võta endale vastutust mittesihipärasest kasutamisest tekkivate kahjude eest. See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõttes või töönduslikult.

Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

	OHT! Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhise viitab vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks on surm või raske vigastus.
	HOIATUS! Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võiks põhjustada surma või raske vigastuse.
	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla kerge või mõõdukas vigastus.
	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla varakahju.
	Juhis: Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme käsitsemist.
~	Vahelduvvool/-pinge
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, on sobivad toiduainetega kasutamiseks.

Ohutusjuhised

OHT! ELEKTRILÖÖK!

- Ühendage seade ainult eeskirjadekohaselt paigaldatud pistikupesassa võrgupingega 220–240 V ~ 50 Hz.
- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Talitlushäirete korral ja enne seadme puhastamist tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja.
- Tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja alati pistikust, ärge tõmmake kaablist.
- Ärge murdke ega muljuge võrgukaablit ja paigutage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle peale astuda või sellele komistada.
- Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet välistingimustes. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusesse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt pistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Ärge mitte kunagi võtke seadmest, võrgukaablist ja -pistikust kinni märgade kätega.
- Kui võrgukaabel või mootoriplokk on kahjustatud, peate laskma seadme enne selle uuesti kasutamist spetsialistil remontida. Te ei tohi avada mootoriploki korpust. Sel juhul ei ole ohutus enam tagatud ja garantii kaotab kehtivuse.
- Lahutage seade koheselt pärast kasutamist vooluvõrgust. Seade on täielikult vooluvaba ainult siis, kui tõmbate võrgupistiku pistikupesast välja.
-  Te ei tohi mootoriplokki mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel sattuda mootoriploki korpusesse.

HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Enne kasutamise ajal liikuvate tarvikute või lisaosade vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgust lahutada.
- Ärge kasutage seadet muul eesmärgil kui käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Toimige kausi tühjendamisel ettevaatlikult! Nuga on väga terav!
- Toimige seadme puhastamisel ettevaatlikult! Nuga on väga terav!
- Seade tuleb järelevalve puudumisel ja enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist alati võrgust lahutada.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- Hoidke seadet ja selle ühenduskaablit lastele kättesaamatus kohas.
- Seda seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Äärmiselt terava noa kasutamisel esineb vigastusohu. Katteta noa juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge mitte kunagi võtke noa pöörlemise ajal toiduaineid kausist välja. Vigastusohu!
- Oodake enne mootoriploki eemaldamist, kuni nuga on seiskunud.
- Ärge mitte kunagi puudutage veel pöörlevat nuga! Vigastusohu!

⚠ **HOIATUS! TULEOHT!**

- Seade ei tohi töötada kauem kui 30 sekundit noaga ja 1 minut emulgeerimiskettaga. Laske seadmel seejärel jahtuda.

❗ **TÄHELEPANU! VARAKAHJU!**

- Järgige peatükis **Peenestamine** tabelis toodud täitekoguseid. Vastasel juhul esineb väljatungivate toiduainete tõttu määrdumisoht.
- Mootoriplokki ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võiks saada kahjustada.
- Ärge valage seadmesse kuumi vedelikke! Vastasel juhul võib seade saada kahjustada!

Tarnekomplekt

Seade tarnitakse seeriaviisiliselt koos järgmiste osadega:

- Universaalpeenesti
- Noaotsak koos noaga
- Emulgeerimisketas
- Libisemisvastane jalg
- Kasutusjuhend

❗ **Juhis**

- Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste puudumist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik või kui te tuvastate puudulikust pakendist või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **Teenindus**).

Seadme kirjeldus

(joonised vt lahtipöörataval lehel)

Joonis A:

- 1 Turboklahv
- 2 Mootoriplokk
- 3 Kaaneääris
- 4 Kaas
- 5 Noaotsak
- 6 Nõu
- 7 Nuga
- 8 Laager
- 9 Libisemisvastane jalg
- 10 Emulgeerimisketas

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220–240 V ~, 50 Hz
Võimsustarve	260 W
Kaitseklass	II / □ (kahekordne isolatsioon)
PK aeg	30 sekundit (noaga ⑦) 1 minut (emulgeerimis- kettaga ⑩)
Mahutavus	840 ml
Kasulik maht	Toiduained kuni 300 ml märgini  Vedelikud kuni 200 ml märgini 

PK aeg

PK aeg (pideva käitamise aeg) näitab, kui kaua tohib seadet käitada, ilma et mootor üle kuume-
neks ja saaks kahjustada. Pärast toodud PK aja
möödumist tuleb seade seniks välja lülitada,
kuni mootor on jahtunud.

Käsitsemine

Peenestamine

① Juhis

- Enne esimest kasutamist peate seadme vas-
tavalts peatükis Puhastamine toodud juhiste-
le põhjalikult puhastama.

- 1) Asetage nõu ⑥ libisemisvastase jala ⑨
sisse.
- 2) Asetage noaotsaks ⑤ koos noaga ⑦
laagrile ⑧.
- 3) Valmistage toiduained ette, selleks peenesta-
ge suuri tükke (kuni umbes 2 cm), nii et need
mahuvad nõusse ⑥.

- 4) Valage toiduained nõusse ⑥. Optimaalsete
tulemuste saavutamiseks soovitame järgmisi
maksimaalseid täitekooseid:

Toiduaine	Maksi- maalne täiteko- gus	Töötlemis- aeg	Kiirus
Sibulad	100 g	pulseeriv	turbo
Küüslauk	150 g	pulseeriv	turbo
Tomatid	200 g	10 sekundit	tavaline
Sarapuu- pähklid	200 g	3 x 8 sekundit	turbo
Mandlid	200 g	jäme: 1 x 15 se- kundit keskmine: 2 x 15 se- kundit peen: 3 x 15 se- kundit	turbo
Juust (Gouda, noor, külmi- ku tempera- tuuril)	150 g	2 x 15 se- kundit	turbo
Munad (kõvaks keedetud)	3 tükki (150 g)	2 x 4 sekundit	turbo
Liha	200 g	4 x 12 se- kundit	turbo
Jääkuubi- kud	100 g	15 x 1 sekund pulseeriv	turbo

- 5) Sulgege nõu ⑥ kaanega ④. Asetage kaas
nii nõule ⑥, et kaanes ④ olevad ninad
kinnituvad nõu ⑥ siinidesse. Keerake see-
järel kaant ④ nii, et ninad liiguvad siinides
allapoole.

- 6) Asetage mootoriplokk **2** kaaneäärissele **3**.
- 7) Vajutage mootoriplokki **2** joonisel B näidatud viisil allapoole. Mootor käivitub tavalise töötlemiskiirusega. Toiduainete suurema töötlemiskiiruse „Turbo“ saavutamiseks vajutage täiendavalt mootoriplokile **2** turboklahvi **1** ja hoidke seda joonisel C näidatud viisil vajutatult.

i Juhis

- Kui töötlemise ajal peaksid toiduainete suuremad tükid kuhjuma nõu seinale, tõstke mootoriplokk **2** kaaneääriselt **3** üles. Raputage nõud **6** tugevasti ja alustage seejärel uuesti töötlemist. Eemaldage tainakaabitsaga võimalikud jäägid.
 - Iseäranis kõvad toiduained tuleb enne töötlemist lõigata väiksemateks (umbes 2 cm) tükkideks. Vastasel juhul võib mootor blokeeruda. Kõvade toiduainete korral valige pulseeriv töötlemine. Selleks vajutage mitu korda lühidalt turboklahvi **1** (täiendavalt mootoriplokile **2**). Kui toiduaineid ei peenestata täielikult, võite need lõigata kas väiksemateks tükkideks või tõstke mootoriplokk **2** kaaneääriselt **3** üles. Raputage nõud **6** tugevasti ja alustage seejärel uuesti töötlemist.
- 8) Kui toiduained on peenestatud, vabastage mootoriplokk **2** ja vajadusel turboklahvi **1**.
- 9) Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ HOIATUS!

- Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid nõust **6** seni, kuni nuga **7** veel pöörleb. Esineb vigastusohu ja väljapritšivad toiduained võiksid tekitada määrdumist.

- 10) Oodake, kuni nuga **7** on jäänud seisma.
- 11) Tõstke mootoriplokk **2** kaaneääriselt **3** üles.
- 12) Eemaldage kaas **4**.

⚠ HOIATUS!

- Äärmiselt terava noa **7** kasutamisel esineb vigastusohu. Hoidke nuga **7** lastele kättesaamatus kohas.
- 13) Tõmmake noaotsak **5** koos noaga **7** ettevaatlikult nõust **6** välja.
- 14) Võtke toiduained välja.

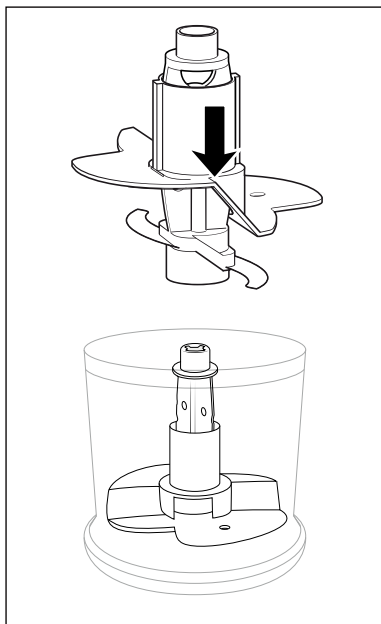
i Juhis

- Kõvemate hõõrduvate toiduainete peenestamise tõttu võib nõu **6** muutuda aja jooksul tuhmiks. See on normaalne ja ei halvenda seadme talitlust.
- Libisemisvastast jalga **9** võite pärast toiduainete töötlemist nende kauem värskena hoidmiseks kasutada nõu **6** kaanena.
 - Eemaldage mootoriplokk **2** ja kaas **4** nõult **6**.
 - Tagage, et eemaldate noaotsaku **5** koos noaga **7** enne toiduainete ladustamist nõust **6**.
 - Vabastage libisemisvastane jalg **9** nõu **6** alumiselt küljelt. Pöörake libisemisvastane jalg **9** ümber. Nõu **6** sulgemiseks saate nüüd libisemisvastase jala **9** asetada nõule **6**.

Rõõsa koore vahustamine

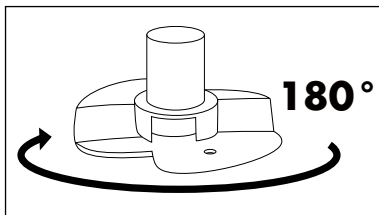
Emulgeerimiskettaga **10** saate selle seadmega ka rõõska koort vahustada:

- 1) Asetage nõu **6** libisemisvastase jala **9** sisse.
- 2) Lükake emulgeerimisketas **10** noaotsakule **5**:
 - 100 ml koore vahustamiseks asetage ketas nii noaotsakule **5**, et emulgeerimisketas **10** toetub mõlemale noale **7** ja fikseerub (joonis 1):

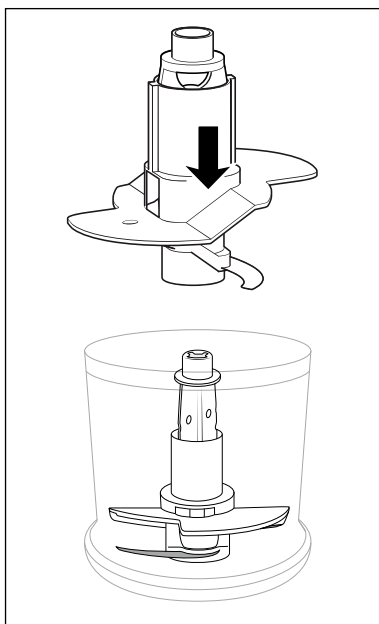


Joonis 1

- 200 ml rõõsa koore vahustamiseks pöörake emulgeerimisketas **10** horisontaalselt 180° võrra ümber (joonis 2), nii et emulgeerimisketas toetub veel ainult ühele noale **7** ja fikseerub (joonis 3). Emulgeerimisotsak liigub siis läbi rõõsa koore kõrgemalt:



Joonis 2



Joonis 3

- 3) Asetage noaotsak **5** koos emulgeerimiskettaga **10** laagrile **8**.
- 4) Valage rõõsk koor sisse.

- 5) Sulgege nõu ⑥ kaanega ④: Asetage kaas nii nõule ⑥, et kaanes ④ olevad ninad kinnituvad nõu ⑥ siinidesse. Keerake seejärel kaant ④ nii, et ninad liiguvad siinides allapoole.
- 6) Asetage mootoriplokk ② kaaneäärissele ③.
- 7) Vajutage mootoriplokki ② joonisel B näidatud viisil allapoole. Mootor käivitub tavalise töötlemiskiirusega.

! Juhis

- Rõõsa koore vahustamiseks peaks koor olema enne vahustamist hästi jahutatud (maksimaalselt 8 °C/külmiku temperatuuril).
- Soovitame 100 ml rõõska koort vahustada umbes 30 sekundit tavalisel kiirusel.
- Soovitame 200 ml rõõska koort vahustada umbes 30 – 50 sekundit tavalisel kiirusel.
- Erinevate tegurite, nagu nt rõõsa koore rasvasisalduse või välistemperatuuri tõttu võib vahustamise aeg siiski varieeruda! Jälgige vahustamise ajal vahukoort ja kohandage vahustusaega vastavalt oma vajadustele.

Puhastamine ja hooldamine

⚠ OHT!

- Enne seadme puhastamist tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja.



Seadet ei tohi mitte mingil juhul asetada puhastamisel vette või hoida voolava vee all.

⚠ HOIATUS!

- Äärmiselt terava noa ⑦ kasutamisel esineb vigastusohk. Katteta noaga ⑦ enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga ⑦ lastele kättesaamatus kohas.

! TÄHELEPANU!

- Mootoriplokki ② ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võiks saada kahjustada.

- ◆ Tõmmake võrgupistik välja.
- ◆ Puhastage mootoriplokki ② ja noaotsakut ⑤ koos noaga ⑦ hästi kuivakssurutud käsnaaga.
- ◆ Puhastage nõud ⑥, emulgeerimisketast ⑩, kaant ④ ja libisemisvastast jalga ⑨ sooja vees ja lisage juurde neutraalset pesuvainet. Loputage kõik osad puhta veega ja kuivatage kuivatusrätiga.



Valikuliselt võite kõiki osi, välja arvatud mootoriplokki ②, puhastada nõudepesumasinas. Asetage osad sealjuures võimaluse korral nõudepesumasina ülemisse korvi. Jälgige, et osad ei kiiluta kinni.

Vigade kõrvaldamine

Probleem	Põhjus	Lahendus
Seade ei tööta.	Seade ei ole ühendatud võrgupistikupessa.	Ühendage seade pistikupesasse.
	Seade on kahjustatud.	Pöörduge teeninduse poole.
	Hoone kaitse on defektne.	Kontrollige hoone kaitseid ja vahetage need vajadusel.
	Seade võib olla defektne.	Pöörduge teeninduse poole.

Kui tõrkeid ei ole võimalik eeltoodud meetmeid rakendades kõrvaldada, või kui tuvastate teistsuguse tõrke, siis pöörduge palun meie teeninduse (vt peatükk **Teenindus**) poole.

Jäätmekäitus

Seadme jäätmekäitus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.

See jäätmekäitus on teile tasuta.

Säästke keskkonda ja käidelge nõuetekohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.

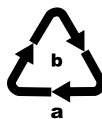


Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Pakendi jäätmekäitus



Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad. Käidelge enam mittevajalik pakkematerjal kohalike kehtivate eeskirjade kohaselt.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalkult toote puuduseid ning nende ilmumise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote.

Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvoosi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusvii- se ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovita- ta või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 503252_2407, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust all- toodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusa- adressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning mil- lal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 503252_2407 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 503252_2407

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

Informācija par šo lietošanas instrukciju	58
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	58
Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	58
Drošības norādījumi	59
Piegādes komplekts	61
Ierīces apraksts	61
Tehniskie dati	62
Lietošana	62
Produktu smalcināšana	62
Saldā krējuma putošana	64
Tīrīšana un kopšana	65
Problēmu novēršana	65
Utilizācija	66
Ierīces likvidēšana	66
Iepakojuma utilizēšana	66
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	66
Serviss	67
Importētājs	67

Informācija par šo lietošanas instrukciju

Apsveicam ar jaunas ierīces iegādi! Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā esat ieguvusi augstvērtīgu izstrādājumu.

Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, izstrādājuma lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas sfērām. Glabāiet lietošanas pamācību izstrādājuma tuvumā turpmākām uzziņām. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visu ierīces dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta tikai kaulus nesaturošu pārtikas produktu smalcināšanai vai saldā krējuma putošanai nelielos daudzumos. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās mājāsaimniecībā.

Jebkāds cits lietojums ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstīgu un var radīt materiālus zaudējumus vai pat miesas bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies, ierīci izmantojot neatbilstīgi noteikumiem vai to lietojot nepareizi. Ierīce nav paredzēta izmantošanai uzņēmumos, kā arī komerciālai lietošanai.

Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms):

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti nopietni miesas bojājumi.
	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidēji smagi miesas bojājumi.
	IEVĒRĪBAI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒRĪBAI” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var rasties materiālais kaitējums.
	Norāde: Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
~	Maiņstrāva/maiņspriegums
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.

Drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstīgi noteikumiem uzstādītas tīkla kontaktligzdas, kurā nominālais spriegums ir 220–240 V ~, ar 50 Hz.
- Ja ierīces elektrokabelis ir bojāts, ražotājam, tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- Darbības traucējumu gadījumā un pirms tīrāt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Vienmēr atvienojiet tīkla kabeli no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz kontaktspraudņa, nevis aiz kabeļa.
- Nesalokiet un nespiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
- Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni no tīkla kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
- Nekad nepieskarieties ierīcei, tīkla kabelim un kontaktspraudnim ar slapjām rokām.
- Ja tīkla kabelis vai motora bloks ir bojāts, pirms atkārtotas lietošanas tas ir jānodod labošanai kvalificētam personālam. Jūs nedrīkstat atvērt motora bloka korpusu. Neievērojot šo norādījumu, vairs netiek garantēta drošība un garantija zaudē spēku.
- Uzreiz pēc ierīces izmantošanas atvienojiet to no elektrotīkla. Tikai tad, kad tīkla kontaktspraudnis ir atvienots no tīkla kontaktligzdas, ierīcē vairs nav strāvas.
-  Motora bloku nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu motora bloka korpusā.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Pirms nomaināt piederumus vai papildu detaļas, kas ierīces darbības laikā kustas, ierīce jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav minēti šajā pamācībā.
- Iztukšojot trauku, rīkojieties ļoti uzmanīgi! Nazis ir ļoti ass!
- Tīrot ierīci, rīkojieties ļoti uzmanīgi! Nazis ir ļoti ass!
- Ja ierīce netiek uzraudzīta, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas tā vienmēr jāatvieno no elektrotīkla.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem.
- Šo ierīci drīkst lietot personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu, un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Darbojoties ar īpaši aso nazi, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nesavainotos ar atsegtu nazi. Glabājiet nazi bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizņemiet produktus no trauka, kamēr vēl griežas nazis. Savainošanās risks!
- Pirms noņemam motora bloku, pagaidiet, kamēr apstājas nazis.
- Nekad nesatveriet rotējošu nazi! Savainošanās risks!

⚠ **BRĪDINĀJUMS! UGUNSBĪSTAMĪBA!**

- Neļaujiet ierīcei darboties ilgāk par 30 sekundēm, izmantojot nazi, un 1 minūti, izmantojot emulgēšanas disku. Pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist.

ⓘ **IEVĒRĪBAI! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!**

- Nemiet vērā nodaļā **Smalcināšana** iekļauto tabulu, kurā norādīti iepildāmo produktu daudzumi. Pretējā gadījumā traukā iepildītie produkti plūdis pāri trauka malām, radot netīrību.
- Motora bloku nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- Neiepildiet ierīcē karstus šķidrumus! Pretējā gadījumā ierīcē var rasties bojājumi!

Piegādes komplekts

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta ar šādiem komponentiem:

- daudzfunkcionāls produktu smalcinātājs
- naža ieliktnis ar nazi
- emulgēšanas disks
- pretslīdes pamatne
- lietošanas instrukcija

ⓘ **Norāde**

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja kāda komponenta trūkst vai kāds komponents ir bojāts neizturīga iepakojuma dēļ vai transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (skat. nodaļu **Serviss**).

Ierīces apraksts

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

A attēls:

- 1 Turbo režīma poga
- 2 Motora bloks
- 3 Vāka noslēdzošā apmale
- 4 Vāks
- 5 Naža ieliktnis
- 6 Trauks
- 7 Nazis
- 8 Gultnis
- 9 Pretslīdes pamatne
- 10 Emulgēšanas disks

Tehniskie dati

Tīkla spriegums	220-240 V ~, 50 Hz
Jaudas patēriņš	260 W
Aizsardzības klase	II /  (dubultā izolācija)
Īsl. darbības laiks	30 sek. (ar nazi 7) 1 minūte (ar emulģēšanas disku 10)
Tilpums	840 ml
Lietderīgais tilpums	Pārtikas produkti līdz 300 ml atzīmei  Šķidrumi līdz 200 ml atzīmei 

Īsl. darbības laiks

Īsl. darbības laiks (īslaicīgās darbības laiks) norāda, cik ilgi iespējams darbināt ierīci, tai nepārkarstot un netiekot bojātam motoram. Pēc norādītā īsl. darbības laika sasniegšanas ierīcei jāpāliek izslēgtai līdz brīdim, kamēr atdziest motors.

Lietošana

Produktu smalcināšana

i Norāde

- Pirms pirmās lietošanas reizes ierīce ir rūpīgi jāiztīra atbilstoši nodaļā par tīrīšanu sniegtajiem norādījumiem.

- 1) Ievietojiet trauku **6** pretslīdes pamatnē **9**.
- 2) Uzspraudiet naža ieliktni **5** ar nazi **7** uz gultņa **8**.
- 3) Sagatavojiet iepildāmos produktus, lielus gabalus sasmalcinot (apm. 2 cm) tā, lai tos būtu iespējams ievietot traukā **6**.

4) Ievietojiet produktus traukā **6**. Labāka rezultāta sasniegšanai iesakām ievērot šādu maksimālo iepildāmo produktu daudzumu:

Pārtikas produkts	Maks. iepildāmais daudzums	Apstrādes laiks	Ātrums
Sīpoli	100 g	impulsu režīms	turbo režīms
Ķiploki	150 g	impulsu režīms	turbo režīms
Tomāti	200 g	10 sek.	standarta
Lazdu rieksti	200 g	3 x 8 sek.	turbo režīms
Mandeles	200 g	rupji gabaliņi: 1 x 15 sek. vidēja lieluma gabaliņi: 2 x 15 sek. sīki gabaliņi: 3 x 15 sek.	turbo režīms
Siers (Gouda, īsu laiku nogatavināts, turēts ledusskapī)	150 g	2 x 15 sek.	turbo režīms
Olas (cieti novārītas)	3 gab. (150 g)	2 x 4 sek.	turbo režīms
Gaļa	200 g	4 x 12 sek.	turbo režīms
Ledus kubiņi	100 g	15 x 1 sek. impulsu režīms	turbo režīms

- 5) Aizveriet trauku **6** ar vāku **4**. Uzlieciet to uz trauka **6** tā, lai vāka **4** izciļņi ieslīdētu trauka **6** sliedēs. Pēc tam pagrieziet vāku **4** tā, lai izciļņi slīdēs noslīdētu uz leju.
- 6) Uzlieciet motora bloku **2** uz vāka noslēdzošās apmales **3**.
- 7) Spiediet motora bloku **2** uz leju, kā parādīts B attēlā. Motors sāk darboties ar standarta apstrādes ātrumu.
Lai iepildītie produkti tiktu apstrādāti ar lielāku ātrumu turbo režīmā, papildus motora blokam **2** nospiediet arī turbo režīma pogu **1** un turiet to nospiestu, kā parādīts C attēlā.

i **Norāde**

- Ja produktu apstrādes laikā pie trauka malām sakrājas lielāki iepildītā produkta gabaliņi, noceliet motora bloku **2** no vāka noslēdzošās apmales **3**. Spēcīgi sakratiet trauku **6** un sāciet produktu apstrādi no jauna. Iespējamās produkta paliekas noīriet ar mīklas lāpstiņu.
- Īpaši cietas konsistences produkti pirms apstrādes jāsadala mazākos gabalos (apm. 2 cm). Pretējā gadījumā var nobloķēties motors.
Cietas konsistences produktiem izvēlieties apstrādi impulsu režīmā. Šai nolūkā vairākas reizes īslaicīgi nospiediet turbo režīma pogu **1** (papildus motora blokam **2**). Ja iepildītie produkti pilnībā netiek sasmalcināti, varat tos sagriezt mazākos gabaliņos vai arī nocelt motora bloku **2** no vāka apmales **3**. Spēcīgi sakratiet trauku **6** un sāciet produktu apstrādi no jauna.
- 8) Ja iepildītie produkti ir sasmalcināti, atlaidiet motora bloku **2** un turbo režīma pogu **1** (ja turējāt to nospiestu).
- 9) Atvienojiet tikla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

⚠ **BRĪDINĀJUMS!**

- Nekad neizņemiet produktus no trauka **6**, kamēr vēl griežas nazis **7**. Pastāv savainošanās risks, un trauka saturs, kas izšļakstās no trauka, rada netīrību.
- 10) Pagaidiet, kamēr nazis **7** ir apstājies.
- 11) Noceliet motora bloku **2** no vāka noslēdzošās apmales **3**.
- 12) Noņemiet vāku **4**.

⚠ **BRĪDINĀJUMS!**

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **7**, pastāv savainošanās risks. Glabājiet nazi **7** bērniem nepieejamā vietā.
- 13) Uzmanīgi izvelciet naža ieliktni **5** ar nazi **7** no trauka **6**.
- 14) Iztukšojiet trauku.

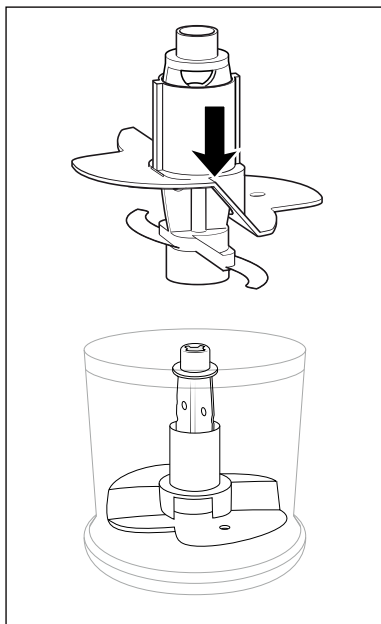
i **Norāde**

- Smaļcinot cietākas konsistences produktus, kas rada berzi, trauks **6** ar laiku var kļūt mazāk caurspīdīgs. Tā ir normāla parādība, kas neietekmē ierīces funkcionalitāti.
- Kad produktu apstrāde ir pabeigta, varat pretslīdes pamatni **9** izmantot kā trauka **6** vāku, lai produktus ilgāk saglabātu svaigus.
 - Noņemiet motora bloku **2** un vāku **4** no trauka **6**.
 - Pirms pārtikas uzglabāšanas pārļiecinieties, ka no trauka **6** ir izņemts nazis ieliktnis **5** ar nazi **7**.
 - Atvienojiet pretslīdes pamatni **9** no trauka **6** apakšas. Apgrieziet pretslīdes pamatni **9** otrādi. Tagad pretslīdes pamatni **9** varat uzlikt uz trauka **6**, šādi noslēdzot trauku **6**.

Saldā krējuma putošana

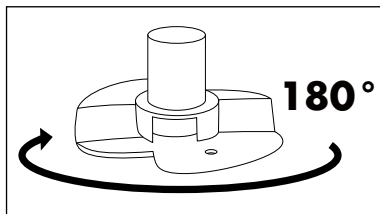
Izmantojot emulgēšanas disku **10**, varat ierīcē saputot arī saldo krējumu:

- 1) Ievietojiet trauku **6** pretslīdes pamatnē **9**.
- 2) Uzbīdīet emulgēšanas disku **10** uz naža ieliktni **5**:
 - Lai saputotu 100 ml saldā krējuma, uzspraudiet uzgali uz naža ieliktni **5** tā, lai emulgēšanas disks **10** piegultu abiem nažiem **7** un nofiksētos (1. att.):

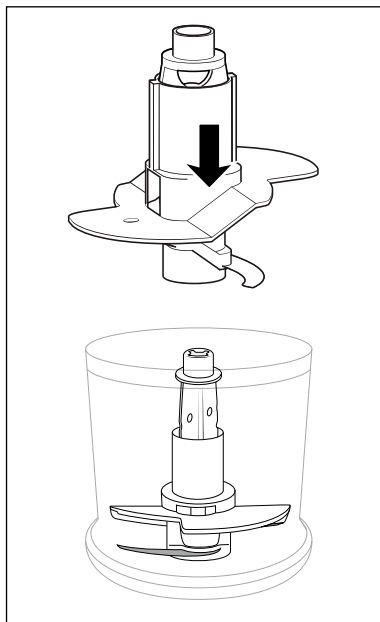


1. att.

- Lai saputotu 200 ml saldā krējuma, pagrieziet emulgēšanas disku **10** horizontāli par 180° (2. att.) tā, lai tas piegultu tikai vienam nažim **7** un nofiksētos (3. att.). Tas kuls saldo krējumu, sasniedzot lielāku augstumu:



2. att.



3. att.

- 3) Uzspraudiet naža ieliktni **5** ar emulgēšanas disku **10** uz gultņa **8**.
- 4) Iepildiet traukā saldo krējumu.

- 5) Aizveriet trauku **6** ar vāku **4**: uzlieciet to uz trauka **6** tā, lai vāka **4** izciļņi ieslīdētu trauka **6** sliedēs. Pēc tam pagrieziet vāku **4** tā, lai izciļņi slīdēs noslīdētu uz leju.
- 6) Uzlieciet motora bloku **2** uz vāka noslēdzošās apmales **3**.
- 7) Spiediet motora bloku **2** uz leju, kā parādīts B attēlā. Motors sāk darboties ar standarta apstrādes ātrumu.

❗ Norāde

- Lai saputotu saldo krējumu, pirms putošanas ieteicams to kārtīgi atdzesēt (maks. 8 °C/ ledusskapja temperatūra).
- 100 ml saldā krējuma iesakām putot apm. 30 sekundes ar normālā režīma ātrumu.
- 200 ml saldā krējuma iesakām putot apm. 30–50 sekundes ar normālā režīma ātrumu.
- Tomēr putošanas laiku var ietekmēt dažādi faktori, piemēram, saldā krējuma tauku saturs vai āra temperatūra, tāpēc tas var būt atšķirīgs! Putošanas laikā vērojiet saldo krējumu un pielāgojiet putošanas laiku savām vajadzībām.

Tīrīšana un kopšana

⚠ BĪSTAMI!

- Pirms tīrīt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.



Tīrīšanas laikā ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī vai turēt zem tekoša ūdens.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **7**, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nevarētu savainoties ar atsegtu nazi **7**. Glabājiet nazi **7** bērniem nepieejamā vietā.

❗ IEVĒRĪBAI!

- Motora bloku **2** nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.

- ♦ Atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- ♦ Notīriet motora bloku **2**, naža ieliktni **5** un nazi **7** ar kārtīgi nospiestu sūkli.
- ♦ Izmazgājiet trauku **6**, emulģēšanas disku **10**, vāku **4** un pretslīdes pamatni **9** siltā ūdenī, kam pievienots saudzīgas iedarbības trauku mazgājamais līdzeklis. Noskalojiet visas ierīces daļas ar tīru ūdeni un noslaukiet tās ar sausu dvieli.



Pēc izvēles varat visas ierīces daļas, izņemot motora bloku **2**, mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā. Ielieciet visas ierīces daļas, ja iespējams, trauku mašīnas augšējā grozā. Raugieties, lai daļas netiktu iespīlētas.

Problēmu novēršana

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Ierīce nav savienota ar tīkla kontaktligzdu.	Savienojiet ierīci ar kontaktligzdu.
	Ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.
	Ir bojāts kāds no ēkas drošinātājiem.	Pārbaudiet ēkas drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
	Iespējams, ka ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.

Ja traucējumus neizdodas novērst, izpildot norādītās problēmu novēršanas darbības, vai tiek konstatēti cita veida traucējumi, vērsieties mūsu servisā (skatiet nodaļu **Serviss**).

Utilizācija

Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU. Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotajos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.

Ja jūsu nolietotā ierīce satur personas datus, jūsu atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.

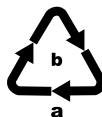


Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Iepakojuma utilizēšana



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējās, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti. Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, kas vairs nav nepieciešami, saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Nemiet vērā uz dažāda veida iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirotiet tos atbilstoši šiem marķējumiem.

Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 503252_2407 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.

- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.

- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 503252_2407, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV Serviss Lettland

Tālrs.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 503252_2407

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	70
Bestimmungsgemäße Verwendung	70
Verwendete Warnhinweise und Symbole	70
Sicherheitshinweise	71
Lieferumfang	74
Gerätebeschreibung	74
Technische Daten	74
Bedienen	74
Zerkleinern	74
Sahne schlagen	76
Reinigung und Pflege	78
Fehlerbehebung	78
Entsorgung	78
Gerät entsorgen	78
Verpackung entsorgen	79
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	79
Service	80
Importeur	80

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer als Nachschlagewerk in der Nähe des Produkts auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen. Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
~	Wechselstrom/-spannung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~, mit 50 Hz an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.

- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
-  Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor!
Das Messer ist sehr scharf!
- Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor!
Das Messer ist sehr scharf!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Sie dürfen das Gerät nicht länger als 30 Sekunden mit dem Messer und 1 Minute mit der Emulgierscheibe laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel **Zerkleinern**. Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät! Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden!

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer
- Messereinsatz mit Messer
- Emulgierscheibe
- Antirutschfuß
- Bedienungsanleitung

i Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung (Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- ❶ Turbotaste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel-Bund
- ❹ Deckel
- ❺ Messereinsatz
- ❻ Behälter
- ❼ Messer
- ❽ Lager
- ❾ Antirutschfuß
- ❿ Emulgierscheibe

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	260 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
KB-Zeit	30 Sek. (mit Messer ❷) 1 Minute (mit Emulgierscheibe ❿)
Fassungsvermögen	840 ml
Nutzvolumen	Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung  Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung 

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Bedienen

Zerkleinern

i Hinweis

- Vor der ersten Benutzung müssen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im Reinigungskapitel gründlich reinigen.
- 1) Setzen Sie den Behälter ❻ in den Antirutschfuß ❾.
 - 2) Stecken Sie den Messereinsatz ❺ mit dem Messer ❼ auf das Lager ❽.

- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern (ca. 2 cm), dass diese in den Behälter **6** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in den Behälter **6**. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir folgende maximale Füllmengen:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Zwiebeln	100 g	pulsierend	turbo
Knoblauch	150 g	pulsierend	turbo
Tomaten	200 g	10 Sek.	normal
Haselnüsse	200 g	3 x 8 Sek.	turbo
Mandeln	200 g	grob: 1 x 15 Sek. mittel: 2 x 15 Sek. fein: 3 x 15 Sek.	turbo
Käse (Gouda, jung, Kühlschranktemperatur)	150 g	2 x 15 Sek.	turbo
Eier (hart gekocht)	3 Stück (150 g)	2 x 4 Sek.	turbo
Fleisch	200 g	4 x 12 Sek.	turbo
Eiswürfel	100 g	15 x 1 Sek. pulsierend	turbo

- 5) Verschließen Sie den Behälter **6** mit dem Deckel **4**. Setzen Sie ihn so auf den Behälter **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an dem Behälter **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.

- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit. Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbotaste **1** und halten Sie diese gedrückt, wie in der Abbildung C gezeigt.

i Hinweis

- Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Behälterwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie den Behälter **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber.

- Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren.

Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbotaste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie den Behälter **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

- 8) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbotaste **1** los.
- 9) Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ WARNUNG!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Behälter **6**, solange sich das Messer **7** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- 10) Warten Sie, bis das Messer **7** still steht.
- 11) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3**.
- 12) Nehmen Sie den Deckel **4** ab.

⚠️ WARNUNG!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.
- 13) Ziehen Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** vorsichtig aus dem Behälter **6**.
- 14) Entnehmen Sie das Füllgut.

i Hinweis

- Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann der Behälter **6** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.
- Sie können den Antirutschfuß **9**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für den Behälter **6** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
 - Nehmen Sie den Motorblock **2** und den Deckel **4** von dem Behälter **6** ab.
 - Stellen Sie sicher, dass Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** vor der Lagerung der Lebensmittel aus dem Behälter **6** entfernen.
 - Lösen Sie den Antirutschfuß **9** von der Unterseite des Behälters **6**. Drehen Sie den Antirutschfuß **9** um. Sie können den Antirutschfuß **9** nun auf den Behälter **6** setzen, so dass dieser den Behälter **6** verschließt.

Sahne schlagen

Mit der Emulgierscheibe **10** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen:

- 1) Setzen Sie den Behälter **6** in den Antirutschfuß **9**.
- 2) Schieben Sie die Emulgierscheibe **10** auf den Messereinsatz **5**:
 - Für 100 ml Sahne stecken Sie sie so auf den Messereinsatz **5**, dass die Emulgierscheibe **10** auf beiden Messern **7** aufliegt und einrastet (Abb. 1):

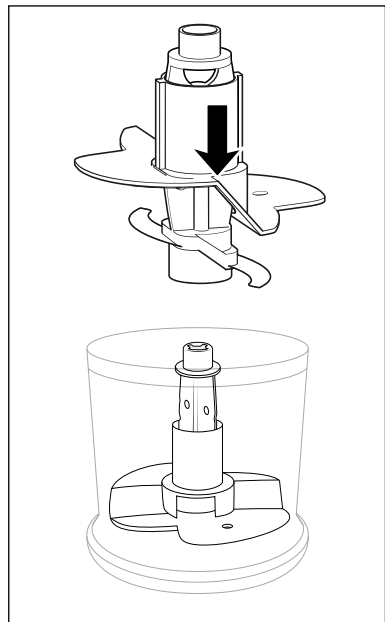


Abb. 1

- Für 200 ml Sahne drehen Sie die Emulgierscheibe **10** horizontal um 180° (Abb. 2), so dass diese nur noch auf einem Messer **7** aufliegt und einrastet (Abb. 3). Sie pflügt dann höher durch die Sahne:

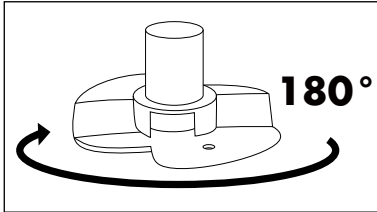


Abb. 2

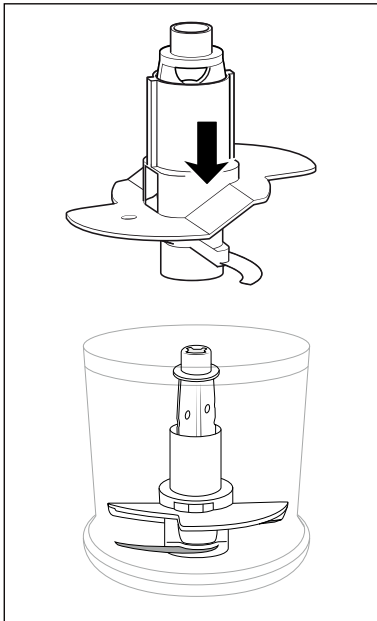


Abb. 3

- 3) Stecken Sie den Messereinsatz **5** mit der Emulgierscheibe **10** auf das Lager **8**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.

- 5) Verschließen Sie den Behälter **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf den Behälter **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an dem Behälter **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.
- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

i Hinweis

- Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8°C/ Kühlschrantemperatur).
- Wir empfehlen bei 100 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- Bei 200 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 30–50 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- Bedingt durch verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit jedoch variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR!

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ WARNUNG!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **7** verletzen. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.

⚠ ACHTUNG!

- Sie dürfen den Motorblock **2** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **2** und den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** mit einem gut ausgedrückten Schwamm.
- ◆ Reinigen Sie den Behälter **6**, die Emulgierscheibe **10**, den Deckel **4** und den Anti-rutschfuß **9** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab und trocknen Sie diese mit einem Trockentuch.



Alternativ können alle Teile, bis auf den Motorblock **2**, in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile dabei, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Eine Haushaltssicherung ist defekt.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.
	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Wenden Sie sich an den Service.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

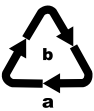


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die

Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 503252_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 503252_2407 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 503252_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Informacijos data

Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

11/2024 · Ident.-No.: SMZ260J4-112024-1

IAN 503252_2410